ᐊᕙᑕᖅ

ᑐᑦᑐᔭᐅᑉ ᒥᑦᓴᓄᑦ

ᐊᓪᓚᑐᖅ : Bernard Saladin d'Anglure (ᐱᖁᓐ)

ᑐᕋᖅᓂᓇᒐᓱᐊᖅᑕᕋ ᑖᑦᓱᒧᖕᒐ ᑕᖅᕋᓕᔾᓕᐊᕋᓄᑦ ᑕᑯᑎᑦᓱᓱᐊᕈᒪᒐᒐᒪ ᖃᓄᖅ ᑐᑦᑐᐃᑦ ᐱᒻᒪᓇᑦᔪᐊᕋᓗᒻᒥᒃ ᓄᓇᖃᓲᒍᓐᓂᒪᖕᒐᑕ ᐃᓄᐃᑦ ᓄᓇᕕᐅᑉ ᑕᖅᕋᖕᒐᓂᒥᐅᑦ ᐃᓅᒻᒍᓱᑐᖃᓇᓚᐅᔪᔭᖕᒐᓂ ᓄᓇᕕᓕᒫᑦᓱᐊᒥᒐᓚᒃ ᑐᑦᑐᐃᑦ ᐊᓱᐅᓚᐅᕐᑎᓇᒥᑦ ᑐᖕᒐᓕᐊᓂᒃ ᓱᓚᕐᔪᐊᒥ ᐅᓇᑕᕐᓂᔪᐊᖃᕐᑎᓗᒍ, ᐃᒻᒪᖄᓪᓗᓃᑦ ᐊᖃᒍᐊᓂ. ᑐᑦᑐᐃᑦ ᐊᓱᐅᓪᓚᓇᐊᓗᑦᓴᒪᑕ ᐃᓄᓐᓄᑦ ᐱᔭᐅᑦᓴᕋᕐᑉᓕᕐᑐᕕᓃᑦ ᐅᖓᓱᑦᑐᐊᓗᒻᒧᑦ ᒪᕿᒋᐊᕐᑎᓗᒋᑦ ᓇᑦᑐᐃᑦ ᒥᑦᓴᓄᑦ ᑖᑭᓃᓐᓂᒥᒪᑕ ᐊᖏᓂᕐᓴᑦ ᓇᑦᑐᓕᒻᒥᐅᓴᔭᐅᑦᓱᑎᒃ ᑐᑦᑐᐃᑦ ᑖᑭᒃᑯᐊᓗ ᑐᑦᑐᐃᑦ ᓃᑦᑐᕕᓂᐅᑦᓱᑎᒃ ᓄᓇᕕᒻᒧᑦ ᓇᑦᑐᐃᑦ ᒥᑦᓴᖓᓄᑦ.

ᐃᓱᒪᓚᐅᔪᔪᖅᒐ ᑕᑯᑎᑦᓱᒍᒪᑦᓱᖅᒐ ᖃᓄᖅ ᐱᖅᒐᓱᑦ ᐃᓗᕐᕈᓱᑦ ᐊᑦᔨᒌᓐᖅᒋᑐᑦᓚᓇᐅᒻᒪᖅᒐᑕ: ᐃᑭᓐᓂᓴᐅᑦᓱᑎᒃ ᕿᑭᕐᑕᒥᐅᑦ ᐃᓗᕐᕈᓱᖅᒐ ᑐᑦᑐᖃᓐᖅᒋᑐᒦᑦᓱᑎᒃ ᑐᑦᑐᐃᕈᕐᓱᒪᓕᕐᑎᓗᒍᓘᓐᓃᑦ, ᑎᒥᒻᒪᑦ ᐃᓄᐃᑦ ᑖᑭᓂᒥᐅᑦ ᐊᓐᓄᕋᖅᒋᑦ ᑐᑦᑐᔭᐅᓱᒍᓐᓂᔭᖅᒋᑦᑐᑦ ᒥᑎᒐᐅᖕᒐᕐᓱᑎᒃ ᕿᒻᒥᓱᑦᓱᑎᓘᓐᓃᑦ ᐅᑯᑭᓘᓐᓃᑦ ᐊᓐᓄᕋᓕᐊᓇᔭᐅᔪᑦ ᐃᓚᖃᓱᑦᓱᑎᒃ ᓇᑦᓱᔭᓂᒃ, ᑰᓪᓛᓛᑦ ᐊᔪᕐᓴᑐᒻᒪᓇᐅᑐᐊᕐᒪᑕ - ᐃᖃᓘᑉ ᐊᒥᕋᖅᒋᓐᓂᒃ ᐊᓐᓄᕋᓕᐅᓱᕕᓃᑦ; ᓱᑦᔭᒥᐅᑦ ᐃᓄᐃᑦ ᐃᒪᕐᐱᒥᐅᑕᓂᒃ ᐱᑦᓴᑖᕐᕕᖃᕐᓱᑎᒃ ᑐᑦᑐᓱᑦᓱᑎᓗ ᓄᓇᑐᐃᓐᓇᒥᑦ (ᑕᒐ ᐅᖓᓱᑦᑐᐊᓗᒻᒧᑦ ᓄᓇᑐᐃᓐᓇᓕᐊᓇᐊᖃᕐᑉᑐᕕᓃᑦ ᑐᑦᑐᓱᐅᓇᐊᕐᓱᑎᒃ); ᐊᒻᒪᓗᐃᒃᑯᐊ ᐃᑭᑦᑑᓈᕐᑎᑐᑦ ᐃᓚᒋᑦ ᐊᕐᕌᒍᓕᒫᑦᓱᐊᒥ ᓄᓇᑐᐃᓐᓇᒥᐅᒍᓱᕕᓃᑦ ᑕᓱᐊᓗᓂᒃ ᐃᖃᓗᓕᕐᔪᐊᓂᒃ ᖃᓂᑦᑕᖃᕐᓱᑎᒃ ᑰᓪᓗ ᐹᖅᒋᓐᓂᒃ ᑐᑦᑐᐃᑦ ᐃᑲᐅᕝᕕᒋᒥᐊᖃᕐᑉᑕᕕᓂᖅᒋᓐᓂᒃ, ᐃᑲᐅᕋᓱᐊᓕᕐᒪᑕᓗ ᑑᕐᒧᑦ ᑐᕐᑯᕋᑐᐃᓐᓇᓱᒋᑦ ᐱᔭᓇᐊᑭᓐᓂᓴᐅᑦᓱᓂ ᐃᒪᑎᒍᑦ ᓱᒃᑭᓂᕐᓴᐅᓱᒍᒪᒪᑕ ᐃᓄᓐᓂᑦ ᖃᔭᕐᑐᑐᓂᑦ.

ᐅᒥᒐᓗᐊᕐᑎᓗᒍ, ᐃᑭᑦᑐᓂᒃ ᓄᓇᕕᒻᒥ ᓄᓇᖃᕐᑐᕕᓂᖅ ᐅᖓᕙᒦᑦᑐᓂᒃ ᑲᖏᕐᓱᑉ ᕐᑯᐊᕐᑕᐅᓗ ᒥᑦᓴᓃᑦᑐᓂᒃ, ᓱᑦᔭᒥᑦ ᐅᖓᓱᑦᓴᓗᐊᕋᓗᒐᑎᒃ ᑖᕙᓂᒥᐅᑦ ᑐᑦᑐᓱᒍᓐᓇᑉᑎᓗᒋᑦ ᐊᐅᔭᐅᓕᕐᒪᑦ ᓇᑎᕐᓈᒥ ᓂᓇᓗᑲᒋᐊᕐᑐᓱᒪᔪᓂᒃ. ᐅᒥᓕᑐᐊᕐᒪᑕᓗ ᐃᓄᐃᑦ ᐊᒥᓱᑦ ᑲᑐᑦᔨᓱᑎᒃ ᑐᑦᑐᒐᓱᐊᓱᕕᓂᐅᑦᓱᑎᒃ, ᒥᑯᔪᓐᖅᒍᐊᓂ ᓄᓇᑐᕐᓂᓂ ᐃᑭᑦᑑᓱᑎᒃ ᐃᓚᒋᑦᑐᑦ ᑐᑦᑐᓂᒃ ᑖᓗᓕᐅᕐᑉᑎᓗᒋᑦ ᐅᔭᓄᓐᓇᓄᑦ ᐱᑎᑦᓱᓚᖅᔪᑦ ᐅᔭᓄᑦ ᐅᖓᑖᓂ ᐃᔾᕐᓱᒪᑎᑦᓗᒋᑦ. ᐱᑎᑦᓱᓚᖅᔪᑦ ᓐᑦᑐᒃᑦᓛᐱᓐᓂᒃ ᕿᔫᑦᓱᑎᒃ ᑐᑦᑑᓘᓐᓃᑦ ᓇᑦᔪᖅᒋᓐᓂᒃ ᐱᑎᑦᓱᖃᓱᕕᓂᑦ, ᐱᑏᒋᐊᓱᕕᓂᐅᑦᓱᑎᓗ ᑐᑦᑐᐃᑦ ᖃᓂᑦᑐᐊᐱᐅᓕᕐᒪᑕ ᑭᓱᐊᓂ. ᖃᕐᔪᒃ ᐱᑏᒍᑕᐅᒋᐊᓕᕋᒥ ᐃᖏᕐᕋᓂᖓ ᓱᖕᒍᔫᒋᐊᖃᓱᕕᓂᖅ ᐆᒪᔫᑉ ᐆᒪᒍᑎᑦᓗᑐᖏᓐᓄᑦ ᑎᑭᐅᑎᑎᑕᐅᒋᐊᕐᓱᓂ ᑐᕐᑯᑦᓱᓂᐊᕐᒪᑦ ᐊᕐᕐᑯᓐᓂᐊᕐᒪᓘᓐᓃᑦ.

ᓄᓇᕕᒻᒥᓕ ᑕᓱᐅᔭᕐᔪᐊᑉ ᓱᑦᔭᖅᒐᓂ, ᐳᕕᕐᓂᑑᑉ ᒥᑦᓴᓂ ᑲᖏᒋᓇᕐᑐᖅᒍᐊᒥᒃ ᓄᓇᖃᕐᑐᕕᓂᖅ ᐊᑯᓕᕕᐊᓇᐊᕐᒥ ᑰᕕᐅᑉ ᓴᓂᐊᓂᐅᓂᕐᓴᖅ, ᐃᒻᒪᕐᑳ 15 ᑭᓛᒥᑕᓄᑦ ᐅᖓᓱᓐᓂᖃᕐᓱᓂ ᓱᑦᔭᒥᑦ, ᑖᕙᓂᓗ ᓇᑎᕐᓈᓗᑳᖃᕐᓱᓂ, ᐊᐅᔭᐅᓕᑐᐊᕐᒪᑦ ᐃᑭᑦᑑᒐᓗᐊᑦ ᑐᑦᑐᐃᑦ ᐃᒪᕐᐱᐅᑉ ᓴᓂᐊᓈᓪᓗᑐᓱᕕᓂᐅᑎᓪᓗᒥᑦ. ᐱᐅᔪᓪᓗᑐᐊᓗᓂᒃ ᐱᐅᓱᐅᕙᑦᑐᕕᓂᕐᓂᒃ ᑕᑯᑎᑦᓱᓱᐊᕐᑐᓂᒃ ᓄᐊ ᑭᓗᑉᒃ ᕿᓐᓄᐊᔪᐊᑉ ᐊᓪᓚᖅᒍᐊᓚᐅᕐᑕᕕᓂᖅᒋᓐᓂᒃ ᓇᔪᕐᑎᕐᑲᕐᐳᒍᑦ, ᓄᐊᓗ ᐳᕕᕐᓂᑐᒥᐅᒍᓚᐅᕐᓱᒪᑦᓱᓂ Asen Balikci (ᓱᕗᓪᓕᕕᓂᖅ) ᑖᕙᓂᑦᑎᓗᒍ 1960-ᐃᑦ ᐊᕐᕌᒍᖅᒋᓐᓂ; ᓄᐊ ᑭᓗᑉᒃ ᐃᕐᓂᓇᔭᐅᓐᓂᕐᑯᖅ ᕿᓐᓄᐊᔪᐊᒧᑦ, ᕿᓐᓄᐊᔪᐊᕐᓗ ᑖᕙᓂᒥᐅᕕᓂᐅᑦᓱᓂ ᑎᒫᒃ ᐱᑎᑦᓱᓄᑦ ᑐᑦᑐᕋᓱᐊᕐᕕᓂᐅᑦᓱᑎᒃ 1800-ᐃᑦ ᐊᕐᕌᒍᖅᒋᑦᑕ ᓄᓐᖅᒍᖅᒋᓐᓂ, ᕿᓐᓄᐊᔪᐊᕐᓗ ᐃᕐᓂᒥᓂᒃ ᐊᓪᓚᖅᒍᐊᕐᑯᔨᓚᐅᕐᑐᕕᓂᐅᑦᓱᓂ ᐃᓚᒋᒐᓴᐅᑦᓱᑎᒃ ᑐᑦᑐᕋᓱᐊᕐᑐᖅᒍᐊᓂᒃ ᑰᕕᐅᑉ ᓇᕐᓴᖅᒐᓐᓂ. ᐃᓄᐃᑦ ᐳᕕᕐᓂᑐᕐᒥᐅᑦ ᐊᐅᓚᔨᑦᓱᐊᑐᑦ ᐊᕐᕌᒍᑕᒫᑦ ᐊᐳᑎ ᐊᐅᓱᒪᓕᑐᐊᕐᒪᑦ ᐃᓚᒋᒍᓘᕐᑎᑐᑦ ᓄᓇᑐᐃᓐᓇᓕᐊᕐᑉᓂᕕᓂᖅᒋᓐᓂᒃ ᓇᑦᓴᓱᑦᓱᑎᒃ ᒥᑭᔫᑦᓱᑎᒃ ᑕᓱᕐᓱᐅᑎᐊᐱᓐᓂᒃ ᖃᔭᕐᓂᒃ, ᓐᓂᓴᐅᑦᓱᑎᒃ

ᐊᕙᑕᖅ ᐱᐅᓯᑐᖃᓕᓇᕕᒃ
Institut culturel Avataq
Avataq Cultural Institute

www.avataq.qc.ca

Siège social
C.P. 230
Inukjuak, Nunavik QC J0M 1M0
Tél: (866) 897-2287
Tél: (819) 254-8919
Fax: (819) 254-8148

Bureau de Montréal
360 - 4150, Ste-Catherine O.
Westmount QC H3Z 2Y5
Tél : 514 989 9031
Tél : 1 800 361 5029
Fax : 514 989 8789

ᐊᕙᑕᖅ

ᖃᔭᕐᓚᓇᒋᔭᐅᓲᓂᑦ ᐃᒪᕐᐱᓯᐅᑎᒋᔭᐅᓲᒍᑦᓱᑎᒃ ᑲᖏᕐᓱᔪᐊᑉ ᒥᑦᓵᓂ (ᖃᔭᖅ ᐱᖑᐊᓗᐃᑦ ᓄᓇᕐᔪᐊᒥᐅᑦ ᒥᖅᒍᐃᓯᕐᕕᖓᑕ ᑐᑭᓯᒋᐊᕐᕕᖓᓃᑦᑐᖅ 21-ᓂᒃ ᐃᑎᒐᒃ ᑕᑭᓂᓕᒃ, ᐊᐅᓚᔨᑦᓯᐊᑐᐊᑭᒪ). ᑌᒃᑯᐊ ᐅᕐᖃᔭᒃᑲ ᖃᕐᑦ ᓄᓐᓂᓴᐅᓯᒪᔪᑦ. ᐊᑦᓛᑦ ᑑᒪᓯ ᑲᑦᓚᒥᒃ ᑲᖏᕐᓱᒥᐅᒥᒃ ᓴᓇᑎᑦᓯᓯᒪᔪᖓ ᒥᑭᔪᒥᒃ ᖃᔭᕐᒥᒃ ᑕᓯᕐᓯᐅᑎᒥᒃ ᓄᓐᓂᓴᒪᓇᒪᒥᒃ ᐊᒥᐊᕐᓯᒪᑎᑕᖅᓴᓂᐅᒃ ᐱᓗᐃᔭᕐᓯᒪᑦᓱᓂ ᑐᑦᑐᔭᒥᒃ (ᒫᓐᓇ ᑌᓐᓇ ᖃᔭᖅ ᐃᓚᐅᔪᖅ ᑲᑎᕐᓱᐊᕕᓂᕐᓄᑦ ᑲᓇᑕᐅᑉ ᑕᑯᔭᒐᖃᕐᕕᖓᓃᑦᓱᓂ ᐋᑐᕝᒥ). ᐃᓅᓯᓕᒫᖅ ᓄᓇᑐᐃᓐᓇᒥᐅᑦ ᑌᒣᑦᑐᓂᒃ ᖃᔭᖃᓲᕕᓃᑦ. ᓱᑭᓯᐅᓂᕐᒥᓂᒃ ᑑᒪᓯ ᑲᑦᓚᒃ ᐊᓈᓇᒃᑯᒥᓂᒥᐅᕕᓂᖅ ᐊᑖᑕᖅᒐᓗ ᑕᑯᓐᓇᑕᐅᔪᕕᓂᐅᑦᓱᓂ ᓄᓇᒥᐅᖅᒍᒋᐊᖅᒐ, ᐊᕐᕌᒍᓕᒫᒥ ᓄᓇᑐᐃᓐᓇᒥᐅᖅ ᐃᓅᒃᒍᑎᖃᕐᓱᓂ ᐃᖃᓗᓐᓂᒃ, ᒥᑭᔪᓐᖅᒍᐊᓂᒃ ᐆᒪᔪᕐᓂᒃ ᑐᑦᑐᓂᓗ.

ᑌᒣᒪᑕᒐ ᐳᕕᕐᓂᑐᕐᒥᐅᑦ ᐃᓄᑦᔪᐊᑉ ᒥᑦᓵᓂᒥᐅᓪᓗ ᓄᓇᑐᐃᓐᓇᓕᐊᓲᕕᓃᑦ, ᐊᓪᓛ ᑲᑎᐅᑎᓲᒍᑦᓱᑎᒃ ᓄᓇᒥ, ᑲᑎᓯᓲᒍᒪᒥᓱᑎᒃ ᓴᓪᓗᒥᐅᓂᒃ ᐃᒪᒪᖃᓪᓗ ᑲᖏᕐᓱᔪᐊᕐᒥᐅᓂᒃ, ᑲᑎᕝᑦᓱᑎᒃ ᑰᓐᓂ ᓄᓇᓕᓕᒫᓂᑦ ᑰᕝᕕᓕᓐᓂᑦ, ᑕᓯᐊᓗᓂ ᑕᓯᐊᓗᐃᓪᓘᓃᑦ ᖃᓂᑕᖏᓐᓂ. ᐊᒻᒪᓗ ᑲᑎᑐᐊᕋᒥᒃ ᓄᓇᒥ ᓇᓪᓕᐅᓂᕐᓯᐅᓯᐊᓗᑦᓴᐸᑦᑐᕕᓃᑦ ᖁᕕᐊᓯᑦᓱᑎᒃ, ᑐᓴᕋᑦᓴᓂᐊᖃᑦᑕᐅᑎᓲᒍᑦᓱᑎᓗ, ᐊᓯᖏᓐᓂᓗ.

ᒪᕐᑮᒃ ᒪᕐᓯᑎᐊᓘᖃᑕᐅᔫᒃ ᐳᕕᕐᓂᑐᕐᒥᐅᒍᑦᓱᑎᒃ ᐊᐅᓚᔨᑦᓯᐊᑐᐊᓘᓯᒪᔫᒃ ᐊᕐᕌᒍᑕᒫᑦ ᓄᓇᓕᐊᕐᓂᐅᓲᕕᓂᕐᓂᒃ; ᐅᑉᐸ ᔪᐊᓇᓯᐊᓘᓯᒪᔪᖅ ᐸᑎᑦᑎᒐᓕᐅᕐᓯᑎᐊᓗᕕᓂᐅᑦᓱᓂ ᐊᓪᓚᕕᑦᓴᓂᓗ ᐊᓪᓚᖅᒍᐊᕐᑕᒥᓄᑦ ᑕᑎᔪᕕᓂᐅᑦᓱᓂ ᑕᑯᑎᑦᓯᓱᓂ ᓄᓇᓕᐊᕐᑐᖅᒍᐊᓂᒃ ᖃᓄᕐᓗ ᑐᑦᑐᐃᑦ ᐊᑐᕐᑕᐅᓲᒍᓐᓂᒪᖔᑕ, ᐊᒻᒪᓗᑦᑕᐅᖅ ᓄᑲᖅᒐ ᐳᑐᒍᖅ, ᐃᓚᖏᓪᓗ ᓄᓇᓕᐊᓲᕕᓂᐅᒻᒥᔪᑦ. ᑖᓐᓇ ᐅᖃᑦᓯᒍᓗ ᑕᑯᓐᓇᕋᑦᓴᓕᐊᕋ ᐱᑦᔪᑎᓕᒃ, ᑕᑯᑎᑦᓯᒍᑎᒋᒐᓯᐊᕋᒃᑯ ᖃᓄᖅ ᐃᓄᐃᑦ ᓄᓇᓕᐊᓚᖅᒐᓕᑐᐊᕋᒥᒃ ᐊᑐᐃᓐᓇᑭᕐᑎᓲᒍᓐᓂᒪᖔᑕ ᑕᑯᑎᑦᓯᒥᑦᓱᓂ ᖃᓄᖅ ᐊᒦᑦ ᕿᓲᑦᓗ ᐱᓇᓱᐊᕐᑕᐅᓲᒍᓐᓂᒪᖔᑕ ᐊᓐᓄᕐᓕᐊᓇᓚᖅᒐᑦᓱᒋᑦ, ᐊᒻᒪᓗ ᖃᓄᖅ ᓴᐸᖅᒐᕐᓂᒃ/ᐱᕐᑯᑎᓂᒃ ᑕᑯᒥᓇᑭᑎᓕᐅᓲᒍᓐᓂᒪᖔᑕ ᓴᐱᕋᔭᕐᓂᒃ ᐅᕐᑯᒥᓗᑕᑦᓴᔭᓂᒃ ᐊᐅᑦᓯᐸᑦᓱᑎᒃ ᖁᑦᓕᓴᔭᐱᐅᑉ ᐃᓗᓕᐊᐅᑉ ᐃᓗᐊᓂ ᑭᑦᓛᐱᓕᐅᓚᖅᒐᑦᓱᒋᑦ. ᑖᓐᓇ ᑕᑯᓐᓇᕋᑦᓴᖅ ᑕᑯᑎᑦᓯᓯᐊᕐᑐᖅ ᑕᑯᒥᓇᑭᑎᓕᐅᑭᓯᕐᒥᒃ ᐊᒪᐅᑎᐅᑉ ᐊᑯᖅᒐᓃᒐᔭᕐᑐᓂᒃ ᑭᓂᖅᒐᓂᓗ ᐊᕐᓂᑦ ᐊᑯᖅᒋᑦ ᑎᑦᑕᐅᕋᓛᖅᑲᑦᑕᕋᔭᓐᖅᒋᒪᑕ ᐊᓄᓇᓕᕐᐸᑦ ᕿᐅᓐᖅᒋᑑᓚᕐᑭᑎᑦᓗᒋᑦ. ᑖᓐᓇ ᑕᑯᓐᓇᕋᑦᓴᓕᐊᕋ ᐊᑑᑎᓚᐅᕐᓯᒪᔪᖅ 1900-ᐃᑦ ᐊᕐᕌᒍᖅᒋᑦ ᐱᒋᐊᕐᑐᐃᓂᐅᓕᕐᑎᓗᒋᑦ ᐅᑉᑭᓗᓐᓃᑦ 1900-ᐃᑦ ᐊᕐᕌᒍᖅᒋᑦᑕ ᕿᑎᖅᒐᓃᕐᓯᑕ, ᖃᑦᓗᓈᓕᕐᒐᑦ ᓯᓇᑐᐃᓐᓂᑦ ᓂᐅᕕᐊᑦᓴᐅᓲᒍᓕᕐᑎᓗᒋᑦ ᑲᒻᐸᓂᒃᑯᓂ: ᓴᕕᕋᕐᓇᐅᓯᑎᒃ ᓵᑦᑐᔭᑦ ᐅᓗᓕᐊᑦᓴᑦ, ᐊᖏᔪᐃᑦ ᒥᑭᔪᐃᑦᓗ ᐅᓗᐃᑦ, ᐃᓕᑦᑎᐅᑕᐅᓲᒍᑎᑦᓗᒋᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᑐᑦᑐᕕᓂᕐᓂᒃ ᐋᑦᑐᐃᒍᑕᐅᓲᒍᑦᓱᑎᒃ ᓄᑮᕋᒍᑎᐅᑦᓱᑎᓗ - ᑌᒣᓘᑐᐊᕋᒥᑦᓗ ᐱᐅᓂᕐᐹᔭᕐᓂᒃ ᐃᕝᓗᓕᐅᓲᕕᓂᐅᑦᓱᑎᒃ. ᐊᒻᒪᓗ ᐱᐅᓯᑐᖃᕐᑎᒍᑦ ᐊᕐᓂᑦ ᐊᓐᓄᕐᓕᐅᓚᖅᒐᓕᕋᒥᒃ ᐃᓕᑦᑎᐅᓯᖃᓲᒍᓚᐅᔪᑦᓱᑎᒃ ᑎᑭᕐᒥᓂᒃ ᐊᒡᒐᒥᓂᒃ ᐃᑯᓯᕐᒥᓄᑦ ᑎᑭᑦᓱᑎᒃ ᓱᕐᕐᖃᑎᑭᑎᖃᕐᓱᑎᒃ, ᐊᑦᓛᑦ ᐅᓂᕐᒥᓄᑦ ᑎᑭᑐᐃᓐᓇᖃᑦᑕᓕᕋᑦᓱᑎᒃ ᐃᓕᑦᑎᑕᖏᑦ ᓈᒻᒪᓈᑦᓯᐊᓂᐊᕐᒪᑕ ᖃᑎᑎᓗᒋᑦ ᒥᕐᓱᓚᖅᒐᑦᓱᒋᑦ.

ᔪᐊᓇᓯᐊᓗᒃ ᐊᑦᓚᖅᒍᐊᖃᑦᑕᓱᓂ ᐊᒥᓱᒐᓛᓂᒃ ᐊᑦᓚᕕᑦᓴᐱᓐᓂᒃ ᑕᒐᓚᐅᕐᓯᒪᔪᖅ, ᐃᓚᖅᒐ ᐊᑦᓚᕕᑦᓴᐱᒃ ᐅᖃᑐᐃᓐᓇᓯᐊᕐᑎᓗᒍ ᖃᓄᖅ ᑐᑦᑐᔭᑦ ᐱᓇᓱᐊᕐᑕᐅᓲᒍᒪᖔᑕ, ᓱᓇᓂᓗ ᖃᐅᔨᒪᐅᓯᖃᒪᖔᒪᒥ ᑐᑦᑐᐃᑦ ᒥᑦᓵᓄᑦ - ᖃᓄᖅ ᖃᐅᔨᒪᒍᓐᓇᓲᒍᒪᖔᒪᒥ ᑐᑦᑑᑉ ᐊᕐᓇᐅᓂᖅᒐᓂᒃ/ᐊᖅᒍᑕᐅᓂᖅᒐᓂᒃ, ᖃᖅᒐᓂᑕᐅᓂᖅᒐᓂᒃ ᖃᓄᕐᓗ ᑐᒥᓕᔭᐸᓯᕐᓂᒪᖔᑕ, ᐊᒻᒪᓗ ᖃᓄᖅ ᕿᓂᕐᑕᐅᕝᓂᒪᖔᑕ ᑕᑯᔭᐅᑦᓱᑎᓗ. ᑖᒃᑯᐊ ᖃᐅᔨᒪᐅᓯᖏᑦ ᐃᓄᓐᓂᒃ ᓂᕿᖃᕐᓲᕕᓂᑦ ᓄᑖᕕᓂᕐᓂᒃ, ᐅᓇ ᐱᒻᒪᓇᐅᓂᕐᓴᐅᑎᓪᓗᒍ, ᑐᑦᑐᔭᓂᒃ ᐊᒥᖃᕐᓂᖅ. ᑌᑦᓱᒎᓇ ᐃᓄᐃᑦ ᐊᒥᒋᐊᒍᓗᐊᓗᑐᐃᓐᓇᓂᒃ ᖃᖅᒐᓂᑕᒍᓗᐊᓗᑐᐃᓐᓇᐅᓯᑎᒃ ᐊᑐᕐᕐᑲᔭᓲᒍᓐᓂᔭᖏᒻᒪᑕ ᓱᓇᑐᐃᓐᓇᓯᐊᓂᒃ ᐊᓐᓄᕐᓕᐅᒍᓐᓇᔭᕋᑎᒃ. ᐅᑭᐅᕐᓯᐅᑎᓂᒃ ᐊᓐᓄᕐᖃᓲᕕᓂᐅᕗᖅ ᑐᕐᑯᑕᕕᓂᕐᓂᒃ ᐅᑭᐊᑦᓴᑐᖃᐅᓕᕐᒪᑦ ᑐᑦᑐᐃᑦ ᐱᓗᖏᑦ ᑕᑭᓂᕐᓴᐅᓕᑐᐊᕐᒪᑕ. ᐊᓐᓄᕐᖃᓲᕕᓂᐅᕐᓯᒪᔪᖅ ᓇᓪᓕᐅᓂᕐᓯᐅᑭᑎᓂᒃ ᐱᓗᖏᑦ ᓄᓐᓂᕐᓴᐅᑎᓪᓗᒋᑦ ᑐᕐᑯᑕᕕᓂᐅᑦᓱᑎᒃ ᔪᓗᒥ ᒥᕐᕐᑯᐃᔭᓈᕐᓯᒪᓕᕐᑎᓗᒋᑦ, ᑌᒣᒪᑦ ᐊᐅᒡᒍᕐᑎᐅᑉ ᐱᒋᐊᕐᓂᖅᒐᓂ ᐱᓗᖏᑦ

ᐊᕙᑕᖅ ᐱᐅᓯᑐᖃᓕᓇᕕᒃ
Institut culturel Avataq
Avataq Cultural Institute

www.avataq.qc.ca

Siège social
C.P. 230
Inukjuak, Nunavik QC J0M 1M0
Tél: (866) 897-2287
Tél: (819) 254-8919
Fax: (819) 254-8148

Bureau de Montréal
360 - 4150, Ste-Catherine O.
Westmount QC H3Z 2Y5
Tél : 514 989 9031
Tél : 1 800 361 5029
Fax : 514 989 8789

ᐊᕙᑕᖅ

ᐱᑭᒐᓱᐊᓕᕐᒥᑎᓗᒋᑦ ᑲᔪᒻᒪᕆᐅᓕᕐᓱᑎᒃ ᑐᑦᑑᑉ ᓈᖕᒐ ᖃᑯᕐᑕᐅᑎᑦᓗᒍ, ᑖᓐᓇ ᖃᑯᕐᓂᖅ ᐊᓐᓄᕚᓕᐊᓇᔭᐅᒍᓐᓇᑎᓗᒍ ᓇᑦᓕᐅᓂᕐᓱᐅᑭᑎᑦᓴᐅᓗᓂ. ᐊᒻᒪᓗᐃᒃᑯᐊ ᐱᓗᐃᑦ ᑕᑭᔫᒐᑎᒃ ᓄᑦᑑᒐᑎᓗ ᐅᑭᐊᑦᓴᓂᑕᐅᑦᓱᑎᒃ, ᐅᑭᐊᑦᓴᐅᓕᕐᒪᑦ ᑐᑦᑐᖅ ᑐᕐᑯᑕᕕᓂᐅᑎᑦᓗᒍ, ᑖᒃᑯᐊ ᐊᒦᑦ ᐃᑦᓕᓇᔭᐅᓂᕐᐸᐅᓱᕕᓃᑦ ᐱᓗᖏᑦ ᐊᑯᓃᑭᓐᓇᓂᕐᐸᐅᓂᕐᒪᑦ, ᐅᑭᐅᒥᓂᐅᑦ ᑕᑭᓂᕐᓴᐅᓱᒍᒻᒪᑕᓕ ᑲᑕᒐᑦᓱᐊᑐᐃᓐᓇᓱᑎᒃ ᐅᒥᑦᑑᑐᐊᕐᒪᑕᓗ ᐃᑦᓕᓇᔭᐅᒍᒪᓂᕐᓴᐅᓱᕕᓂᐅᑦᓱᑎᒃ, ᐅᒥᒻᒪᑦ ᐃᓄᐃᑦ ᐃᓚᒋᑦᑐᑦ ᑐᐸᑐᐊᕐᒥᒃ ᐅᑦᓛᑯᑦ ᓄᔭᖏᑦ ᐊᓐᓄᕐᖏᑦᓗ ᑕᑕᑦᓱᐊᐸᓚᐅᕐᑐᑦ ᐱᓗᓐᓂᒃ.

ᐅᒥᒐᓗᐊᕐᑎᓗᒍ, ᐃᓄᐃᑦ ᐊᕐᓇᕕᓂᕐᓂᒃ ᑐᑦᑐᔭᓂᒃ ᓱᓇᑦᓗᑯᐊᐱᐅᑎᑦᓗᒋᑦ ᐊᓐᓄᕐᖏᓕᐅᓱᕕᓃᑦ, ᐊᖑᑎᕕᓃᑦ ᑐᑦᑐᐊᑦ ᐊᓯᖏᓐᓂᒃ ᐊᑑᑎᖃᕐᑎᓗᒋᑦ. ᑐᑦᑐᔭᓂᒃ ᐊᓐᓄᕐᖏᓕᐅᓕᑐᐊᕐᒥᒃ ᖃᐅᔨᒪᔪᒻᒪᓇᐊᓘᕙᓚᐅᕐᑐᑦ ᐱᓯᑎᐊᓘᑦᓱᑎᒃ ᐱᓕᓂᐊᓘᑦᓱᑎᒃ. ᐅᒥᒻᒪᑦ ᐊᕐᓂᑦ ᐊᒥᓱᒃᑦᓚᓂᒃ ᐊᑦᔨᒌᓐᖏᑐᓂᒃ ᐊᓐᓄᕐᖏᓕᐅᑭᑎᖃᓱᕕᓃᑦ ᓴᓇᔭᕕᓂᐅᑎᑦᓗᒋᑦ ᑐᑦᑐᐃᑦ ᓴᐅᓂᖏᓐᓂᑦ. ᐊᑦᔨᒌᑦᔭᖏᑦᑐᓂᒃ ᑭᓕᐅᑕᖃᖃᑦᑕᓱᒪᕗᑦ ᖁᓱᓐᓂᓗ ᐊᒥᕐᓂᓘᓐᓃᑦ ᐅᕐᓱᐃᕋᒍᑎᓂᒃ ᓂᕿᕋᒍᑎᐅᑦᓱᑎᓗ, ᓴᓇᔭᕕᓂᐅᑦᓱᑎᒃ ᑐᑦᑑᑉ ᓴᐅᓂᑯᑖᖏᓐᓂᑦ ᐆᑦᑑᑎᒋᓗᒍ ᑭᖑᕐᕋᖏᓐᓂᑦ ᓄᑦᕗᓇᑦᓴᓱᒋᑦ ᐅᔭᕋᕐᒧᑦ ᐊᒋᐊᕐᓱᒋᑦ, ᐅᑦᑭᓘᓐᓃᑦ ᑐᑦᑑᑉ ᑭᐊᓱᖏᓐᓂᑦ ᑐᑦᑐᔭᖅ ᐱᓗᐃᔭᕐᓗᒍ ᑭᐊᑦᑕᐅᓚᖑᑉᐸᑦ ᐅᑦᑭᓘᓐᓃᑦ ᕿᑐᒪᕐᓴᓚᖑᑐᐊᕋᒥᒃ ᐸᓂᕐᑑᓕᕐᑐᓂᒃ ᐊᒥᕐᓂᒃ ᐊᓐᓄᕐᖏᓕᐊᓇᒐᑦᓴᐅᑎᑦᓗᒋᑦ. ᐊᒥᓱᒐᓛᓂᒃ ᑐᑦᑐᔭᓂᒃ ᐱᓇᓱᐊᑭᓱᖃᕐᐸᓚᐅᕐᕐᑯᖅ, ᓯᕗᑦᓕᐹᒥ ᑭᓕᐅᑕᕐᓱᒋᑦ ᓴᐅᓂᑯᑖᒧᑦ, ᑐᖑᓕᐊᓂ ᐊᒦᑦ ᐅᕐᓱᐃᔭᕐᓯᒪᓕᕐᑐᑦ ᕿᑐᒪᕐᓴᓱᒋᑦ ᐃᓄᐃᑦ ᖃᐅᔨᒪᓐᓂᔭᖏᒻᒪᑕ ᕿᑐᒻᒪᓴᒋᐊᖅ ᐊᒥᕐᓂᒃ.

ᒥᕐᕐᑯᑎᖃᐅᑎᒍᑦᓕ, ᐊᕐᓇᑦ ᐃᕙᓗᒻᒥᓂᒃ ᐅᕐᓱᐱᓴᒋᐊᖃᕐᐸᓚᐅᕐᑐᑦ ᑲᒻᒥᐅᓕᕈᑎᒃ ᐃᒻᒥᖃᔭᖅᑭᑐᓂᒃ ᑭᓗᓕᐅᓚᖑᑐᐊᕋᒥᒃ ᐃᓛᓐᓂᓗ ᐊᓐᓄᕐᓂᒃ, ᐃᒻᒪᖃᑦᓗᐊᓛᑦ ᐳᐊᓗᓕᐅᕐᓗᑎᒃ. ᐅᒥᒻᒪᑦ ᐁᐸᔫᑦᓱᓂ ᓇᑦᓱᔭᕕᓂᕐᒥᒃ ᐊᒻᒪᓗᑭᑖᕐᐱᐅᑎᑦᓗᒍ ᐊᒻᒪᓂᖃᕐᓱᓂ ᐆᕐᐱᖃᕐᐸᑐᕕᓃᑦ ᑕᑕᑦᑎᓗᒍ ᐅᕐᓱᒥᒃ. ᐃᕙᓗᒃ ᐅᕐᓱᐱᔭᐅᕙᓚᐅᕐᑐᖅ ᐆᕐᐱᑎᒍᕐᑎᓯᒍ ᐊᒻᒪᓂᐊᐱᐊ ᓯᒥᑦᓯᒪᑐᐃᓐᓇᑎᓗᒍ, ᐅᒪ ᒥᕐᓱᑐᖃᕐᓂᐊᓕᕐᒪᑦ ᑭᓗᓐᓂᒃ ᐃᒻᒥᖃᔭᖅᑭᓚᓇᑦᑐᓂᒃ. ᑖᒃᑯᐊ ᒥᕐᕐᑯᑎᖃᐅᑏᑦ ᒥᑎᔭᐅᓱᕕᓃᑦ ᐅᓕᖅᖓᓱᑎᒃ, ᑐᑦᑐᓗ ᓄᑭᕕᓂᖅᑭᓐᓂᒃ ᐅᓕᐅᑎᖅᑭᓐᓃᑐᕕᓂᕐᓂᒃ ᐃᕙᓗᑦᑕᖃᓱᒍᑦᓱᑎᒃ. ᐃᕙᓗᓕᐅᓚᖑᓕᑐᐊᕋᒥᒃ ᑐᑦᑑᑉ ᐅᓕᐅᑎᖅᒐᓐᓂᒃ ᓄᑭᓂᒃ ᓂᕿᑕᖃᓛᐱᑦᑐᓂᒃ ᐲᕐᓱᕕᓃᑦ, ᑐᑦᑐᓗ ᐊᒥᖅᒐ ᑭᓕᐅᑕᕐᑕᐅᓱᓂ, ᐅᒪ ᐅᒥᓗᓈᕋᒥᒃ ᐱᐅᔪᐊᓗᒻᒥᒃ ᐸᓂᕐᑑᓕᕐᑎᒃ ᐃᕙᓗᓕᐊᒍᓂᐊᓕᕐᒪᑕ ᐊᕕᑦᑐᓱᒋᑦ - ᓱᓇᓕᐊᓇᓚᖑᔭᖅᒐ ᑕᑯᓐᓇᓱᒍ, ᐅᒫᑐᐃᓐᓇᖅ ᒥᕐᓱᓱᕕᓃᑦ, ᐅᕙᓘᓐᓃᑦ ᐃᕙᓗᐃᑦ ᐱᕐᖽᓱᒋᑦ ᓲᖑᓂᕐᓴᓚᓇᐊᓗᓂᒃ ᐃᒻᒥᖃᔭᖅᑭᑑᓗᑎᒃ ᑭᓗᖃᕈᒪᑐᐊᕋᒥᒃ, ᓱᒐᓗᑦᑐᖅ ᑲᒥᓐᓂᒃ ᐊᓗᓕᐅᓚᖑᑐᐊᕋᒥᒃ ᑲᒦᑦ ᓱᑎᓂᕐᓴᐅᓱᑎᒃ ᐃᑦᔫᒍᓂᕐᓴᐅᓱᑎᓗ ᕿᑐᒪᕐᓵᒍᑎᑦᓗᒋᑦ. ᕿᑐᒪᕐᓵᓂᒃ ᒥᕐᓱᑏᑦ ᐃᓄᒐᕐᒥᓂᒃ ᐋᓐᓂᓈᒃᑯᑎᖃᕐᐸᓂᕐᒥᔪᑦ ᕿᑐᒪᕐᓵᒍᑦᓱᑎᒃ ᐅᓚᒥᕐᑕᓂᒃ. ᑖᒃᑯᐊ ᐊᑐᕐᑕᐅᓱᕕᓃᑦ ᑎᑭᕐᒍᑦ, ᕿᑎᕐᓱᒍᑦ ᐃᕿᕐᕐᑯᒍᑦᓗ ᐃᕙᓗᒻᒥᒃ ᐊᒍᐃᒐᓱᐊᓕᕈᑎᒃ ᑭᓕᕐᑕᐅᓂᐊᖅᑭᒪᑕ ᐃᕙᓗᐃᑦ ᐃᐱᑦᑐᐊᓘᕙᓚᐅᕐᒪᑕ. ᑎᑭᖃᕐᐸᓂᕐᒥᔪᖅ ᐸᓂᕐᑑᓱᓂ ᐊᒥᕕᓂᕐᒥᒃ ᓱᑎᔪᒃᑦᓚᐅᓱᓂ ᑎᑭᕐᒨᑕᐅᓱᕕᓂᐅᑦᓱᓂ ᒥᕐᕐᑯᑎᒥᒃ ᓄᕕᔨᒐᓱᐊᓕᕐᒪᑕ, ᒐᒥᓗᕐᓂᓂ ᓄᑭᖃᒐᓛᐱᒋᐊᖃᕐᒪᑦ. ᕿᑐᒪᕐᓴᒥᒃ ᒥᕐᕐᑯᑎᖃᐅᑎᖃᕐᐸᓂᕐᒥᔪᖅ ᓴᐅᓂᖃᐅᑎᒋᔭᐅᓱᒥᒃ ᑑᒐᔭᒍᑦᓱᑎᓗ ᒥᕐᕐᑯᑎᓂᒃ. ᒐᒥᒻᒪᑦ ᐊᕐᓂ ᐱᓇᓱᑎᒋᓱᕕᓂᖅᑭᑦ ᐅᑯᐊᖑᑐᑦ: ᒪᕐᑮᒃ ᑭᓕᐅᑖᒃ, ᒥᕐᕐᑯᑎᖃᐅᑎᒃ, ᑑᕐᕕᒃ ᐅᕐᓱᑕᖃᕐᓱᓂ ᐃᕙᓗᓂᒃ ᐅᕐᓱᐱᓴᒍᑎᑦᓴᒥᒃ, ᒥᑭᓂᕐᓴᐅᓱᓂ ᐅᓗᑐᐃᓐᓇᓇᔭᐅᓱᓂᑦ ᑭᓕᐅᑕᓇᔭᐅᓱᒍᑦᓱᑎᒃ ᓂᕿᓕᓇᒍᑕᐅᓱᒍᑦᓱᑎᓗᓐᓃᑦ ᐊᒥᓕᓇᒍᑕᐅᓱᒍᑦᓱᑎᓗᓐᓃᑦ. ᑖᓐᓇ ᒥᑭᔪᐊᕕᒃ ᐅᓗ ᐊᑐᕐᑕᐅᓕᑐᐊᕋᒥ ᐊᑎᕋᐅᑉ ᖄᖓᓂ, ᓈᒻᒪᓈᑦᓱᐊᑐᓂᒃ ᐃᓕᑦᑎᕈᑕᐅᓱᕕᓂᖅ ᐊᓐᓄᕐᖏᓕᐊᓇᒐᑦᓴᓂᒃ, ᐊᕐᓇᖅ ᒪᓕᑦᑎᓗᒍ ᐃᓕᑦᑎᑕᕕᓂᕐᒥᓂᒃ ᓈᒻᒪᒋᔭᐅᓚᖑᔪᓂᒃ ᐊᖑᒍᑎᒧᑦ ᐊᕐᓇᒧᓐᓃᑦ ᐊᕐᕋᖑᖏᑦ ᒪᓕᑦᓱᒋᑦ.

ᑕᒪᒃᑯᐊᓕᒫᑦ ᐱᑦᔪᑕᐅᕙᑦᑐᕕᓃᑦ ᓄᓇᑐᐃᓐᓇᓕᐊᓚᖑᔪᖅᑲᓕᕐᒪᑦ, ᐊᑐᓂᑦ ᒪᕐᕿᑦᑏᑦ ᖃᔭᕐᒥᓂᒃ ᒪᕐᑭᑉᐸᑎᓗᒋᑦ, ᑐᐱᒃᑭᓱᑎᓗ ᒪᕐᑮᓐᓂᒃ ᐱᓗᐃᔭᕐᓯᒪᔫᓐᓂᒃ ᐃᒧᔭᐅᓱᒍᑦᓱᑎᒃ ᐃᓚᒋᑦᑐᑦ ᐊᐅᓚᓯᒻᒪᑕ. ᑖᓐᓇ ᑐᐱᖅ ᓵᑦᓕᑎᕐᓯᒪᑦᓴᕐᒥ ᖃᐅᒪᔫᒍᓐᓇᑐᕕᓂᖅ ᐅᕐᕐᑯᔫᖏᓂᕐᓴᒪᓇᐅᑦᓱᓂ ᒥᐱᓗᐃᔭᕐᓯᒪᖏᑐᓂᑦ ᐅᑭᐅᕐᓱᐅᑎᐅᑦᓱᑎᒃ

ᐊᕙᑕᖅ ᐱᐅᓯᑐᖃᓕᓇᕕᒃ
Institut culturel Avataq
Avataq Cultural Institute

www.avataq.qc.ca

Siège social
C.P. 230
Inukjuak, Nunavik QC J0M 1M0
Tél: (866) 897-2287
Tél: (819) 254-8919
Fax: (819) 254-8148

Bureau de Montréal
360 - 4150, Ste-Catherine O.
Westmount QC H3Z 2Y5
Tél : 514 989 9031
Tél : 1 800 361 5029
Fax : 514 989 8789

ᐊᕙᑕᖅ

ᑐᐱᕐᓂᑦ. ᑐᐱᖅ ᑐᑦᑐᕋᓐᓇᐅᓯᓂ ᐅᕝᕙᓘᓐᓃᑦ ᐃᓚᖓ ᐅᑦᔪᔭᐅᑦᓯᓂ ᓇᐅᒃᑯᓗᒃᑦᓗ ᖃᐅᒪᒍᓐᓇᓯᓂ ᕿᓯᐅᑉ ᐅᕐᐃᔭᕐᓯᒪᓂᕐᓴᐅᓂᑯᖓᓄᑦ ᐸᓂᕐᑎᑕᕕᓂᐅᑦᓯᓂ ᖃᐅᒪᔫᓂᐊᕐᒪᑦ ᑐᐱᐅᑉ ᐃᓗᐊ, ᓱᒐᓗᑦᑐᖅ ᐊᐅᔭᐅᓕᕐᒪᑦ ᑐᐱᐅᑉ ᓵᖓ ᑲᑕᐅᑉ ᓴᓂᐊ ᖃᐅᒪᔫᒍᓐᓇᑎᓗᒍ. ᐱᐅᓂᕐᓴᐅᓱᕕᓂᖅ ᒪᕐᕈᓂᒃ ᑐᑦᑐᔾᓐᓂᒃ ᑐᐱᖃᓇᐊᒥᒃ ᑖᒃᑯᐊ ᐊᒦᒃ ᑐᐱᐅᑉ ᖁᓛᖓᒍᑦ ᕿᓚᑦᓱᑎᑐᐃᓐᓇᓯᒋᒃ ᐊᑦᓱᓈᒧᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᐊᐅᓚᒋᐊᒥᒃ ᐱᔭᓇᐊᑭᓐᓂᓴᐅᓱᕕᓂᐅᑦᓱᑎᒃ ᒪᕐᕈᓱᑎᒃ ᐃᒧᒪᒻᒪᑎᒃ ᓇᑦᓴᑕᐅᒍᓐᓇᓱᑎᒃ ᐊᖑᑏᓐᓄᑦ ᒪᕐᕈᓄᑦ ᐊᑐᓃᕐᑎᓗᒋᒃ ᐃᒧᒪᔪᒥᒃ. ᐊᑕᐅᓯᖅ ᑐᑦᑐᔭᖅ ᐅᕐᑭᑦᑐᐊᐱᐅᕙᓚᐅᕐᑐᖅ ᐱᓗᖃᑦᔭᖅᒋᓐᓇᒥ ᖃᔭᕐᒧᑦ ᐅᓯᔭᐅᒍᓐᓇᓯᓂᓘᓐᓃᑦ ᐊᖑᑎᒃ ᐸᐅᕐᑎᓗᒍ, ᐅᕝᕙᓘᓐᓃᑦ ᓇᒻᒪᓯᒍ ᐊᖑᑎᒃ ᓇᒻᒪᐅᑎᒥᓂᒃ ᐃᑲᔫᑎᖃᕐᑎᓗᒍ ᓴᕝᕕᖓᑎᒎᕐᑐᒥᒃ, ᐊᖑᑏᑦ ᐊᕐᓂᓗ ᐅᒣᓕᖓᑦᓯᑎᒃ ᐱᓯᓕᕋᒥᒃ ᓇᒻᒪᓰᕕᓂᐅᒻᒪᑕ. ᐅᒣᓕᖓᕝᕙᓂᒥᔪᑦ ᓇᒻᒪᓯᑎᒃ ᐱᐊᕐᕐᓂᒃ ᐊᓐᓄᕐᓂᓪᓘᓃᑦ, ᐅᕝᕙᓘᓐᓃᑦ ᑐᑦᑐᔭᓂᒃ ᒥᕐᓯᓯᒪᔪᓂᒃ ᓯᓂᕝᕕᓂᒃ ᐊᐅᔭᒥ ᓄᓇᑐᐃᓐᓇᒥ ᐱᓯᓕᕋᒥᒃ ᐃᓪᓕᓇᓲᓇᑦᓯᒋᑦ.

ᐊᕐᓗᑦ ᖁᑎᕐᑯᓲᕕᓃᑦ ᑰᑦ ᑕᓲᓪᓘᓃᑦ ᓯᓂᖅᒋᑎᒍᑦ ᐱᓯᓕᕋᒥᒃ ᒪᓕᑦᑕᒥᓄᑦ ᐊᖑᑎᓄᑦ ᑕᑯᑦᓴᐅᖅᒋᓐᓇᕋᓯᐊᕐᓯᑎᒃ. ᑭᓯᐊᓂ ᐃᓛᓐᓂ ᐊᖑᑎᒃ ᐊᕐᕐᑯᑎᒋᒍᒪᔭᒥᓂᒃ ᐊᑐᓯᑐᐃᓐᓇᓲᒍᓐᓂᒥᔪᖅ ᑰᑎᑰᕐᓯᓂ ᑕᓯᑎᒍᓪᓗ ᒋᐊᖃᓕᑐᐊᕋᒥ ᖃᔭᕐᒥᓂᒃ ᒪᕿᓯᖃᑦᑕᓯᓂ ᓂᐊᕐᑯᖓ ᖃᔭᐅᑉ ᐹᖓᓃᑦᑎᓗᒍ ᐊᕐᕐᑯᑎᒥᓂᒃ ᑕᑯᓐᓇᕈᓐᓇᓯᓂ, ᑐᐃᒋᒃ ᖃᔭᐅᑉ ᐅᕐᑯᒣᓐᓂᖓᓂᒃ ᐃᑲᔪᕐᓯᒪᑎᓪᓗᒋᒃ ᖃᔭᖅ ᐅᕐᑯᒣᑦᑐᐊᓘᑦᔭᖅᒋᒃᑲᓗᐊᕐᑎᓗᒍ ᐊᒻᒪᓗ ᐊᖅᒋᔫᑦᔭᖅᒋᑦᑐᒥᐅᓐᓃᑦ ᓇᒻᒪᓲᒍᑦᓯᑎᒃ ᒪᕿᓕᕋᒥᒃ.

ᕿᒻᒥᓂᒃ ᓇᒻᒪᑎᕐᑲᓲᒍᓐᓂᒥᔪᑦ, ᕿᒻᒦᑦ ᐊᑐᓂᑦ ᓇᒻᒪᑎᓪᓗᒋᑦ ᓇᒻᒪᒐᖓ ᓴᓂᕋᕐᒥᑎᒍᑦ ᐃᓪᓗᒌᓐᓂᒃ ᐃᓗᓕᑦᓴᐅᑎᕐᑲᕐᑎᓗᒍ ᓂᕐᓯᐅᕈᑎᓂᒃ. ᕿᒻᒥᖅ ᓇᒻᒪᑎᑕᐅᕙᓪᓗᓲᕕᓂᐅᒻᒥᔪᖅ ᑐᐱᐅᑉ ᖃᓇᖓᓂᒃ ᕿᓚᑦᓯᒪᑎᓪᓗᒍ ᓇᒻᒪᑕᖓᓄᑦ ᕿᖑᕐᕋᖅᒋᓐᓂᑐᒍᑦ ᑖᓐᓇ ᑐᐱᐅᑉ ᒪᑭᑕᐅᑎᑐᐊᓇᒻᒪᐅᒃ. ᑖᕙᒃᑯᐃ ᐃᓄᐃᑦ ᕿᒻᒥᓇᓲᕕᓂᖅᒋᑦ ᐃᓄᒥᑕ ᓂᐱᖅᒋᓐᓂᒃ ᖃᐅᔨᒻᒪᓂᐊᓘᓲᕕᓃᑦ ᑎᓕᐅᕐᑕᐅᒍᑎᒥᓂᒃ ᐊᖅᒋᑦᓯᐊᐸᑦᓯᑎᒃ, ᓱᒐᓗᑦᑐᖅ ᐆᒪᔪᕐᓂᐊᑕᐅᓚᖓᔪᓄᑦ ᖃᓂᑦᓕᕙᑦᓕᐊᓕᑐᐊᕋᒥᒃ ᐆᒪᔪᕐᓂᒃ ᕿᒪᑎᑦᓯᕐᑯᔭᐅᒐᑎᒃ. ᐊᖑᓇᓯᑦᑏᓗ ᐊᓂᕐᕋᒐᓯᐊᓕᕋᒥᒃ ᐊᓐᓂᑐᕐᑐᕕᓂᐅᑦᓯᑎᒃ ᕿᒻᒥᓂᒃ ᓂᕿᓂᒃ ᓇᒻᒪᑎᑦᓯᓲᕕᓂᐅᒻᒥᓯᑎᒃ.

ᐊᕐᓗᑦ ᐅᑦᔪᔭᓂᒃ ᐅᒃᑯᓯᒃᑭᓲᕕᓃᑦ - ᒥᕐᕐᑯᐃᔭᕐᓯᒪᔪᓂᒃ ᐅᑦᔪᔭᓂᒃ, ᓇᑦᓯᔭᓂᒃ ᕿᓚᓗᒐᔭᕐᓂᓘᓐᓃᑦ - ᖃᔭᕕᓂᐅᑎᓪᓗᒋᑦ ᐅᒃᑯᓯᓕᐊᕕᓂᕐᓂᒃ ᖃᔭᖅ ᐊᓯᐊᓂᒃ ᐊᒥᐊᕐᑕᐅᑐᐊᕐᒪᑦ. ᑖᒃᑯᐊ ᐅᒃᑯᓲᑦ ᓇᑖᖅᒋᑦ ᐃᒻᒥᕐᑲᔭᓐᖅᒋᓗᑐᕐᑐᓂᒃ ᑭᓗᓕᐅᕐᑕᐅᓲᕕᓃᑦ ᐃᒻᒪᕐᑳᑦᓗ ᒥᑭᓂᕐᓴᐅᒥᔪᓂᒃ ᕐᑯᓪᓕᓂᒃ. ᑐᐱᕐᒥᓂᒃ ᐅᕐᕐᑰᓯᕐᓴᕕᓂᐅᓚᓗᐊᑦ ᐅᕐᐱᓂᒃ ᓄᓇᔭᕐᓂᓗ ᐃᑯᐊᓚᑦᓯᓯᑎᒃ ᐆᕐᕕᐱᖃᓲᕕᓂᐅᑦᓯᑎᓗ ᑕᑕᑦᑐᒥᒃ ᑐᑦᑑᑉ ᑐᓐᓄᖓᓂᒃ ᖁᓪᓕᐊᐱᐅᔫᕐᑎᓗᒍ ᑕᕐᕐᑯᑎᐊᐱᖃᕐᒥᓯᓂ; ᑌᓐᓇ ᐱᐅᔪᓪᓗᑐᐊᓘᓲᕕᓂᖅ ᐃᓄᐃᑦ ᐊᑐᓲᕕᓂᖓ ᓄᓇᒦᓕᕋᒥᒃ ᐃᒪᕐᐱᒥᐅᑕᕕᓂᕐᓂᒃ ᐅᕐᓱᕐᖃᓐᖅᒋᑐᐊᕋᒥᒃ.

ᑎᒥᓘᕈᓐᓇᐳᖓᑕᒐ ᐱᒋᐊᕐᓂᓕᒍᑎᒐᓂ. ᐅᐱᕐᖓᕐᓴᐅᑉ ᓄᓐᖑᐊᓂ ᐃᓄᐃᑦ ᓄᓇᓕᐊᓲᕕᓃᑦ ᐊᐅᔭᓕᒫᖅ ᓄᓇᒥᐅᒍᓕᖓᑦᓯᑎᒃ ᐊᐅᔭᐅᒦᕐᑉᑦ ᐅᑎᓛᕐᒥᓯᑎᒃ ᐅᕝᕙᓘᓐᓃᑦ ᐃᖅᒋᕐᕋᓯᒍᑦᓯᑎᒃ ᐊᐳᑎᖃᓕᑐᐊᕐᒪᑦ. ᓯᑦᔭᒍᑦ ᐅᑎᓇᐊᓚᖓᓯᑐᐊᕋᒥᒃ ᐱᐅᔪᓐᖑᐊᑐᐃᓐᓇᒥᒃ ᐱᐅᓯᖃᓲᕕᓃᑦ ᖃᔭᕐᒥᓂᒃ ᐊᒥᐊᖅᒋᕐᑦᓯᑎᒃ - ᐊᒥᐊᕐᓂᕐᓗ ᓯᓇᓕᒫᑦᓯᐊᓕᐊᓇᔭᐅᓲᕕᓂᐅᑦᓯᓂ. ᖃᔭᕕᓂᖅ ᑰᓪᓛᑦ ᖃᒧᑎᓕᐊᖑᓲᕕᓂᖅ ᑭᒻᒥᓄᖅ ᑭᒧᔭᐅᓚᖓᑦᓯᓂ ᕿᒻᒦᓗ ᐊᒥᓯᐊᓘᒋᐊᖃᓲᒍᓐᓂᔭᕐᑎᒃ. ᐱᐊᓄᑦ ᖃᒧᑏᖃᓲᕕᓃᑦ ᐃᒻᒪᕐᑳᑦᓗ ᐊᕐᓂᑦ, ᑭᓯᐊᓂ ᐃᓄᒻᒪᓈᑦ ᖃᒧᑏᑦ ᑭᓪᓕᖅᒋᓐᓂ ᐱᓯᓲᕕᓃᑦ ᐊᕐᐸᖅᒋᕐᓯᑎᓘᓐᓃᑦ ᑐᑦᑐᕕᓂᕐᓂᒃ ᐊᒥᕐᑖᕐᑲᒻᒥᓂᓗ ᐅᑭᐅᕐᓯᐅᑎᓕᐊᓇᒐᑦᓴᓂᒃ ᐅᓯᑦᓯᑎᒃ. ᑎᒥᒻᒪᑕᒐ ᐃᓚᒦᑦ ᑕᕐᕿᓂ ᐊᒥᓲᓪᓗᐊᔭᖅᒋᑦᑑᒐᓗᐊᓂ ᓄᓇᒥᐅᖅᒍᒋᐊᖃᓲᕕᓃᑦ ᖃᓐᓂᖃᑦᑕᓕᑐᐊᕐᒪᓗ ᓯᑦᔭᒍᑦ ᐅᑎᓲᕕᓂᐅᑦᓯᑎᒃ ᕿᒧᑦᓯᑯᑦ.

ᐊᕙᑕᖅ ᐱᐅᓯᑐᖃᓕᓇᕕᒃ
Institut culturel Avataq
Avataq Cultural Institute

www.avataq.qc.ca

Siège social
C.P. 230
Inukjuak, Nunavik QC J0M 1M0
Tél: (866) 897-2287
Tél: (819) 254-8919
Fax: (819) 254-8148

Bureau de Montréal
360 - 4150, Ste-Catherine O.
Westmount QC H3Z 2Y5
Tél : 514 989 9031
Tél : 1 800 361 5029
Fax : 514 989 8789

ᐊᕙᑕᖅ

ᑕᒪᒃᑯᐊᑕᒐ ᑐᑭᓯᑎᑦᓯᒋᐊᕈᑎᒐᓛᐅᑦ ᐊᑑᑎᔭᐅᒋᐊᖅᑲᓱᕕᓂᐅᑦᓱᑎᒃ ᑐᑦᑐᓯᐅᓐᓇᓕᖅᒪᑦ. ᓱᖅᑯᐃᑐᖅ ᐃᓄᐃᑦ, ᓱᒐᓗᑦᑐᑦ ᐊᖑᑏᑦ ᐅᑭᐅᒃᑯᑦ ᑐᑦᑐᓯᐅᓇᐊᓱᕕᓃᑦ ᕿᒧᑦᓯᑯᑦ. ᑭᓯᐊᓂ ᐅᓇ ᑲᖏᒋᓐᓇᓂᖅᐹᖅ, ᐃᓄᐃᑦ ᒪᖅᑮᓂᒃ ᑐᑦᑕᓯᐊᕈᓯᖅᑲᓱᕕᓃᑦ: ᓯᕗᓪᓕᒥ ᐃᓚᒋᑦᑐᑦ ᓯᑦᔭᒥᐅᑦ ᓄᓇᓕᐊᓱᕕᓃᑦ ᐊᖑᑏᑦ ᐱᑎᑦᓯᓕᔭᖅᑐᑦ ᐅᔭᓄᑦ ᐅᖓᑖᖏᓐᓂ ᐃᕈᖅᓯᒪᓚᖓᑎᓪᓗᒋᑦ ᑐᑦᑐᐃᑦ ᖁᑎᑕᐅᑉᐸᑕ ᐱᑎᐊᓚᖓᑦᓯᑎᒃ ᐃᒪᒪᖄ 30 ᒥᑦᓴᓃᑦᑐᓂᒃ ᑐᑦᑐᓂᐊᖅᓯᑎᒃ; ᐃᓄᒪᓇᐅᓕᖅᓯᑎᒃ ᐅᕕᒐᖅᓂᓴᑦ ᐅᕿᓚᔫᑦᓯᑎᒃ ᑐᑦᑐᓂᒃ ᐃᓗᕈᒐᓯᐊᕈᕕᓃᑦ ᐅᔭᕋᖅᓄᑦ ᐋᖅᑭᓯᖅᓯᒪᑦᓯᐊᓯᑎᒃ ᑖᓗᓕᐊᓇᔭᐅᓚᐅᖅᑐᕕᓂᖅᓄᑦ ᐁᑎᑦᓯᒐᓯᐊᖅᓯᑎᒃ, ᓇᒧᓕᒫᖅᑎᒐᓕᑦᓯᒋᑦ ᑐᑦᑐᐃᑦ. ᑐᑦᑐᐃᑦ ᖃᓂᓪᓕᑐᐊᖅᒪᑕ, ᐊᖅᓐᑦ ᐱᐊᓐᓪᓗ ᐊᖅᐸᖏᖅᓯᑎᒃ ᐃᑲᔪᓇᐊᕈᕕᓃᑦ ᑐᑦᑐᓂᐊᓕᖅᑐᓂᒃ ᐊᕝᕕᐊᓗᑕᐅᒋᐊᖅᑐᓯᑎᒃ ᑐᑦᑐᐃᑦ ᐅᑎᓯᖅᑭᓐᓇᑐᐃᓐᓇᓂᐊᓐᖅᒋᒪᑕ ᑖᓗᓐᓂᒃ ᐱᑎᑦᓯᓕᔭᖅᑐᓂᓗ ᕿᒥᖓᖅᓗᑎᒃ. ᑕᒪ ᐊᖑᑏᑦ ᐅᕕᒐᖅᑐᐃᑦ ᑐᑦᑐᓂᐊᖅᑎᐅᑎᓪᓗᒋᑦ ᐊᖅᐸᖏᖅᓯᑎᒃ ᑐᑦᑐᓂᒃ ᑖᓗᓕᐊᖅᑎᓯᒐᓯᐊᖅᓯᑎᒃ ᐱᑎᑦᓯᓕᔭᖅᑐᓄᓗ; ᓄᓇᑐᖅᓕᒥᐅᓪᓗ ᐃᑭᑦᑑᑐᐊᖅᒪᑕ ᓯᑕᒪᐅᔪᓐᖅᒋᒐᖅᑑᓗᑎᒃ ᓯᑕᒪᐅᔪᖅᑑᓗᑎᓘᓐᓃᑦ ᒪᕿᓕᓂᐅᓂᖅᓴᑦ ᐱᑎᑦᓯᓕᔭᖅᓯᑎᒃ ᖃᖅᔪᓕᔭᖅᓯᑎᓗ ᐅᑕᖅᑭᑎᓪᓗᒋᑦ ᐊᑐᓂᑦ ᑕᓪᓕᒪᓂᒃ ᖁᓕᓐᓂᓘᓐᓃᑦ ᖃᖅᔪᖃᖅᓯᑎᒃ. ᐊᖑᑏᑦ ᖃᖅᔪᖏᑦ ᖃᓂᖅᑐᓂᐊᖅᓂᐅᑎᐅᓱᕕᓃᑦ ᑭᓯᐊᓂ ᓱᑲᓐᓂᖏᑦ ᓱᖑᔪᐊᓘᑦᓯᑎᒃ ᕿᔪᓐᓂᒃ ᖃᖅᔪᖃᖅᓯᑎᒃ ᐱᓗᓐᓂᒃ ᓴᖑᐊᑎᑦᓯᒍᑎᓕᓐᓂᒃ ᐊᒻᒪᓗ ᒐᒪᓐᖓᓕᒫᑲᓴᒃ ᒪᕿᑦᑏᒃ ᐊᖓᔪᖅᑲᖅᓱᕕᓃᑦ ᓯᕗᓕᖅᑎᖑᐊᒥᓂᒃ ᐊᖑᓇᓱᑦᓯᑎᐅᓂᖅᓴᒥᒃ ᖃᖅᔪᐃᑦ ᓱᒋᐊᕈᑕᐅᓂᖅᑭᓐᓂᒃ ᒪᓕᐅᑎᑦᓯᓯᐊᓱᒍᑦᓯᓂ. ᑐᑦᑐᒥᒃ ᑖᓗᒻᒧᑦ ᖃᓂᓪᓕᖅᑐᐃᓐᓇᑐᒥᒃ ᐱᑏᒐᓯᐊᓱᒍᓐᓂᔭᖅᑭᑦᑐᑦ - ᓴᓇᓐᖑᐊᑕᕕᓂᖅᓗ ᑕᑯᑎᑦᓯᓯᐊᖅᓯᓂ ᑐᑦᑐᕋᐊᖅᑐᑦ ᖃᓄᐃᓕᖅᒪᓪᓗᑯᐊᐱᒋᐊᖅᑲᓱᒍᓂᕕᓂᖅᑭᓐᓂᒃ, ᑕᒪ ᑕᑯᒍᓐᓇᑐᒍᑦ ᑐᑦᑐᑕᐅᖅᑳᓂᖅᑖᕕᓂᖅ ᑕᓪᓕᒪᒋᔭᐅᒪᒪᑦ ᐱᖅᒐᓱᔪᖅᑐᓇᔭᐅᑦᓴᕈᓂᓗ ᑖᓗᒻᒧᑦ ᖃᓂᓪᓕᖅᑳᖅᑐᕕᓂᖅᓂᑦ. ᓯᕗᓪᓕᖅᑖᖅ ᑐᑦᑐᖅ ᑐᖅᑕᑐᖅᑳᑉᑦ ᑐᑦᑑᒥᔪᑦ ᖅᑭᒪᑦᓯᑐᐃᓐᓇᕋᔭᖅᒪᑕ ᐱᑎᑦᓯᓕᔭᖅᑐᓂᒃ. ᑭᓯᐊᓂ ᑎᒍᒥᖅᑦᓯᑐᐊᕋᒥᒃ ᑕᓪᓕᒪᓂᒃ ᐱᖅᒐᓱᔪᖅᑐᓂᓘᓐᓃᑦ ᖃᓂᓪᓕᓱᖅᑳᓗᑎᒃ ᑎᒪ ᐱᑎᑦᓯᓕᔭᖅᑐᑦ ᐊᑕᐅᑦᓯᑯᐊᓗᒃ ᐱᑎᐊᖅᑐᓕᓂᐊᓕᖅᒪᑕ ᑭᓯᐊᓂ ᐊᑕᐅᓯᐅᓈᖅᑎᓯᐊᖅᑎᓗᒋᑦ ᑐᖅᑯᕋᖅᓗᒋᑦ. ᑕᒪ ᑎᒥᓘᑦᓯᐊᑐᐊᕈᑎᒃ ᐊᓐᓂᑐᑦᓯᐊᑐᐊᓘᓚᔭᖅᒪᑕ.

ᑕᒪ ᒫᓂ ᑕᑯᓐᓇᑐᒍᑦ ᐊᖅᓇᒥᒃ, ᓂᐊᓕ ᐳᑐᒍᖅᒥᒃ, ᐳᑐᒍᑉ ᐊᖅᓇᖓᓂᒃ, ᐳᑐᒍᖅᓗ ᔪᐊᓇᓯᐊᓗᒪᒧᒃ ᓄᑲᓇᔭᐅᑦᓯᓂ, ᓂᐊᓕ ᐱᓱᑦᑐᖅ ᑕᓯᒍᐊᖅᓯᓂ ᕿᒻᒥᒥᒃ ᓇᒻᒪᐅᑎᓕᔭᖅᑐᒥᒃ ᐅᓂᐊᖅᓯᓂ ᑐᐱᐅᑉ ᖃᓇᖓᓂᒃ. ᓂᐊᓕ ᑎᒍᒥᐊᖅᑐᖅ ᕿᓯᔭᐅᑦᓯᓂ ᐃᒻᒥᖃᔭᖅᑭᑐᒥᒃ ᐅᒃᑯᓯᒥᒃ ᐃᒥᖅᑕᕋᐅᑎᒥᒃ ᑖᓐᓇᓗ ᐅᒃᑯᓯᒃ ᓇᑦᓯᑐᖃᕕᓂᐅᑦᓯᓂ ᖃᔭᖅᒧᑦ ᐊᒥᐊᓇᔭᕕᓂᐅᑦᓯᓂ. ᐅᒃᑯᓯᒃ ᐃᒥᖅᑕᕋᐅᑎᒥᓱᖓ ᓂᐊᓕᓗ ᒪᓕᑦᑕᐅᒥᑦᓯᓂ ᐃᖅᓂᒥᓄᑦ ᐃᖅᓂᖓᓗ ᒥᑭᔪᒥᒃ ᐊᑎᒋᓯᒪᑦᓯᓂ ᐱᓗᖅᒋᑦ ᐊᓃᖅᓲᖅᑎᓗᒋᑦ, ᐊᑎᒋᓗ ᐅᖅᑰᓂᖅᓴᐅᓯᓂ ᐅᑭᐅᖅᓯᐅᑎᐅᒐᒥ ᐅᑦᑭᓐᓂᑦ ᓯᓚᒃ ᐊᓯᑦᐅᖅᑲᑦᑕᓕᖅᒪᑦ. ᐃᖅᓂᓈᒃ ᓄᓇᓕᐊᖅᑑᒃ ᐊᖑᑎᖓ ᖃᔭᖅᑐᑎᓪᓗᒍ ᐸᐅᖅᓯᓂ ᑰᓐᓂ ᒪᔪᖅᓯᓂ ᑕᓯᑎᒍᖅᓯᓂᓘᓐᓃᑦ ᐃᑎᑦᔪᒐᖅᑲᑦᑕᓯᓂ ᖃᔭᖅᑐᖅᔭᓐᖅᑭᑐᐊᕋᒥ ᒪᖅᑭᖅᑲᑦᑕᓯᓂ. ᐅᓇ ᐊᖑᑎᒃ ᖃᔭᖅᑐᑐᖅ ᔪᐊᓇᓯᐊᓗᒃ ᓵᖅᖓᓂᓗ ᑕᑯᓐᓇᓯᑕ ᐊᒥᖅᓂᒃ ᕿᓯᓐᓂᒃ ᐃᓪᓕᐊᑦᓴᓂᒃ ᐊᓐᓄᕐᓕᐊᓇᒐᑦᓴᓂᓘᓐᓃᑦ, ᐸᓂᖅᑐᐃᑦ ᕿᓱᑦ ᐱᓇᓯᐊᖅᑕᐅᓯᒪᕋᑕᕋᑎᒃ, ᐊᒻᒪᓗ ᔪᐊᓇᓯᐊᓘᑉ ᑐᓄᐊᓂ ᑕᑯᓐᓇᓯᑕ ᐊᒥᐅᑦᓯᓂ ᑐᐱᐅᑉ ᐃᓚᖅᖓᓂᒃ ᑐᐱᖅᓗ ᑐᑦᑐᔭᐅᑦᓯᓂ ᐱᓗᐃᔭᖅᓯᒪᑦᓯᓂ.

ᒫᓂ ᐊᖅᓇᖅ ᑎᒍᓯᔪᖅ ᖃᔭᐅᑉ ᐊᖅᑯᖓᓂᒃ ᔪᐊᓇᓯᐊᓗᒃ ᓄᓈᓂᐊᖅᒪᑦ ᖃᔭᖅᒥᓂᓗ ᐲᖅᓗᓂ. ᖃᔭᐅᑉ ᐃᑎᓇᐊᖅᐱᖓ ᐃᓄᒃᑎᑦ ᐹᒍᓂᕐᖅᑕᐅᔪᖅ. ᑕᑯᓂ ᓄᓇᑐᐃᓐᓇᒥ ᑕᑯᒍᓐᓇᑐᒍᑦ ᐊᑦᐳᒋᖅᑭᑐᓂᒃ ᓴᐸᖓᖅᓂᒃ/ᐱᖅᑯᑎᓂᒃ ᐊᒪᐅᑎᐅᑉ ᑭᓂᖓᑕ ᑕᑯᒥᓇᕈᑎᖅᑭᓐᓂᒃ. ᖃᓄᐃᑦᑐᑐᐃᓐᓇᓕᒫᑦᓯᐊᓂᒃ ᐱᐅᒃᑯᑎᒥᓂᒃ ᓇᑦᓴᓯᔪᑦ.

ᑕᑯᓐᓇᓕᓇᕗᒍᑦ ᑐᑦᑐᔭᐅᑦᓯᓂ ᑐᐱᖅᒥᒃ ᓇᑉᐸᑕᐅᓚᓯᐊᖅᑐᒥᒃ: ᐊᒥᓯᓚᓛᓂᒃ ᖃᓇᓕᒃ ᑐᐱᐅᑉ ᓯᕗᖅᓂ ᑐᐱᖅ ᐅᒃᑯᐃᖅᒫᑦᓯᐊᓂᐊᖅᒪᑦ, ᑐᐱᐅᑉ ᕿᑎᖅᒪ ᖃᓇᖅᖃᖅᒥᔪᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᑐᐱᓕᒫᑦᓯᐊᖅ ᐅᔭᖅᓄᑦ ᐱᑭᖅᓯᒪᓱᑦᓯᓂ. ᐊᖑᑎᒃ ᓇᑦᓯᔭᒥᒃ ᕗᖅᑲᑦᑕᓕᒃ ᐱᐅᑎᖅᒋᑦ ᐃᓗᐊᓃᑦᑎᓗᒋᑦ ᑐᑦᑐᓯᐅᖅᓯᓂ ᕿᓐᖅᑐᑎᐊᒃ ᐊᓐᓂᑐᓇᐊᓐᖅᓚᖅᓚᕋᒥ. ᑕᒪ ᑎᒥᓘᑦᓯᐊᑐᐊᕈᑎᒃ ᐊᓐᓂᑐᑦᓯᐊᑐᐊᓘᓚᔭᖅᒪᑕ.

ᐊᕙᑕᖅ ᐱᐅᓯᑐᖃᓕᓇᕕᒃ
Institut culturel Avataq
Avataq Cultural Institute

www.avataq.qc.ca

Siège social
C.P. 230
Inukjuak, Nunavik QC J0M 1M0
Tél: (866) 897-2287
Tél: (819) 254-8919
Fax: (819) 254-8148

Bureau de Montréal
360 - 4150, Ste-Catherine O.
Westmount QC H3Z 2Y5
Tél : 514 989 9031
Tél : 1 800 361 5029
Fax : 514 989 8789

ᐊᕙᑕᖅ

ᕿᓯᒻᒥᒃ ᐅᕐᓱᐃᕋᔪᖅ ᐊᕿᑦᓕᓂᐊᕐᒪᑦ ᐊᓐᓄᕖᓕᐊᓇᒐᑦᓴᖑᕐᓗᓂ. ᕿᓯᓕᓇᓂᖅ ᐊᑯᓂᐊᓗᒃ ᐱᓇᓱᐊᕐᑕᐅᒋᐊᕐᑲᓲᖅ ᐊᕐᓇᖅ ᓯᕗᑦᓕᒥ ᑭᓕᐅᑕᒥᒃ ᐊᑐᕐᑐᖅ ᒥᑭᓂᕐᓴᒥᑦᓗ ᓴᑰᒍᑎᖃᕐᓯᓂ ᑐᑦᑑᑉ ᑭᐊᓯᕕᓂᖓᓂᑦ ᐊᓯᖓᓂᓘᓐᓃᑦ ᓴᐅᓂᕐᒥᒃ ᓂᕈᑑᒐᓛᒍᑦᓯᓂ ᓄᑦᕗᓇᑦᓴᓯᒪᑦᓯᓂᓗ ᕿᓯᖅ ᐊᕿᑦᓕᓯᐊᕐᓂᐊᒪᑦ. ᒫᓂ ᐊᕐᓇᖅ ᐊᖑᑎᖓ ᖃᓄᐃᑦᓗᐊᒪᖕᒫᑦ ᓱᕐᕐᑳᑎᓇᔪᖅ ᓱᕐᕐᑳᑎᕈᑎᒥᓂᒃ ᕿᓯᕐᒨᓇᓚᖓᑦᓯᓂ ᐃᓕᑦᑎᓂᐊᕋᒥ. ᒐᒃᒪᓗ ᐃᓕᑦᑎᓇᐊᑕᒫᑦ, ᓱᒐᓗᑦᑐᖅ ᐊᑎᒋᐅᑉ ᐱᒻᒪᓇᐅᓂᕐᐸᖏᓐᓂᒃ, ᐆᑦᑑᑎᒋᓗᒍ ᓵᑦᓴᖓᓂᒃ ᑐᓄᑦᓴᖓᓂᓘᓐᓃᑦ, ᖃᐅᔨᒐᓱᐊᕐᑐᖅ ᓈᒻᒪᓈᑦᓯᐊᕋᓗᐊᕐᒪᖔᑦ ᐃᓕᑦᑎᑕᖓ. ᒫᓂ ᐃᓕᑦᑎᐅᑎᓕᒃ ᐊᖏᓂᕐᓴᒥᒃ ᐅᓗᒻᒥᒃ. ᒫᓂ ᑕᑯᓐᓇᑌᑦ ᐱᓇᑦᓯᑎᑦᓗᒍ, ᐊᑎᒋᐅᑉ ᓴᐅᒥᖓ ᑕᓕᕐᐱᖓᓗ ᐊᑦᔨᒌᑦᓯᐊᓂᐊᕐᒪᑎᒃ. ᐅᓇᑕᒐ ᑭᓕᐅᑕᖓ ᑕᑭᔫᑦᓯᓂ ᐊᒻᒪᓗ ᐊᖏᔫᑦᓯᓂ ᐅᓗ ᑖᒃᑯᐊ ᕿᓯᓕᓇᒍᑎᒋᓱᒋᒃ. ᐅᓇᑕᒐ ᒥᑭᔪᖅ ᑭᓕᐅᑕᖅ ᓇᑦᔪᕕᓂᐅᓯᑦᓂ, ᑐᑦᑑᑉ ᓇᑦᔪᕕᓂᖓ ᐊᒻᒪᓗ ᐆᖃᑦᑖᐱᒃ ᐅᕐᓱᖃᐅᑎᐅᑦᓯᓂ ᐃᕝᓗᒻᒥᒃ ᐅᕐᓱᐱᕋᒍᑎᐅᑎᑦᓗᒍ. ᐅᓇ ᒥᕐᕐᑯᑎᖃᐅᑎᐊᐱᑦᓴᔭᖅ ᒪᑐᒍᑎᓕᒃ.

ᒫᓂ ᒪᕿᓂᒃ ᑭᓕᐅᑖᓐᓂᒃ ᑕᑯᒍᓐᓇᑐᒍᑦ. ᓯᕗᑦᓕᖅ ᑕᑭᔫᑦᓯᓂ ᑭᓕᐅᑕᖅ ᑕᑯᓚᐅᑯᒻᒥᔭᕗᑦ ᐊᕐᓇᖅ ᕿᓯᓕᓇᒋᐊᓐᖓᑎᓗᒍ ᕿᓯᒻᒥᒃ ᓂᕿᕋᑦᓯᓂ ᐸᓂᕐᑐᒥᑦᓗ ᐊᐅᖏᕋᑦᓯᓂ; ᑖᓐᓇ ᑭᓕᐅᑕᖅ ᓱᖓᓂᕐᓴᖅ ᐊᒥᓐᓂᓴᐅᒐᒥ. ᐊᓯᖏᑦ, ᑐᑦᑑᑉ ᑭᐊᓯᕕᓂᖓ, ᐅᓇᓗ ᑐᑦᑑᑉ ᓇᑦᔪᕕᓂᖓ, ᓇᑦᔫᑉ ᓯᓕᓐᓂᐸᖓᓂᑦ ᐱᔭᕕᓂᐅᑦᓯᓂ, ᑭᓯᐊᓂ ᐃᓄᐃᑦ ᐱᒍᒪᓂᕐᓴᐅᓱᕕᓃᑦ ᑐᑦᑑᑉ ᑭᐊᓯᕕᓂᖓᓂᒃ ᐊᑐᕐᑕᐅᓱᒍᓐᓂᒥᒻᒪᑦ ᐱᐊᕋᖅ ᖃᕐᒧᑦ ᖁᐃᔪᕕᓂᐅᑐᐊᕐᒪᑦ ᐃᑎᕈᐃᕋᒍᑎᐅᑦᓯᓂ. ᑐᑦᑑᑉ ᐱᓗᖏᑦ ᓱᓕᓗᓃᑦ ᑭᕕᕐᖃᔭᓐᖏᑐᑦᓴᔭᐅᑦᓯᑎᒃ ᒐᒃᒪᑦᒪᑦ ᖃᐅᓯᓕᒍᐊᕐᑑᔭᖏᑦᑐᑦ ᓯᑦᓯᑐᕐᖃᔭᓐᖏᓂᕐᓴᐅᓱᑎᒃ. ᓯᓚᔪᐊᑉ ᓂᒡᒋᖓᓂᒥᐅᑦ ᑐᑦᑑᑉ ᐱᓗᖏᓐᓂᒃ ᐊᑐᕐᓱᑎᒃ ᐳᑦᑕᕐᑯᑎᓕᐅᓱᕕᓃᑦ ᑭᕕᕐᖃᔭᓐᖏᑐᑦᓴᔭᐅᒻᒪᑕ. ᐊᒻᒪᓗ ᓂᓪᓕᓇᕐᑐᒥ ᓯᓚᒥ ᐅᕐᕐᑰᔪᑦᓯᐊᕖᓘᑦᓯᑎᒃ. ᐊᖏᔪᕐᒥᒃ ᐅᓗᓕᐅᓱᕕᓃᑦ ᑭᓪᓘᑎᕕᓂᕐᓂᑦ ᐃᓄᐃᑦ ᐱᔭᕕᓂᖏᓐᓂᑦ ᖃᓪᓗᓈᓂᑦ (ᐃᓕᑦᓯᓚᐅᕐᑐᕕᓂᐅᒐᒥᒃ ᖃᓄᖅ ᐅᓗᓕᐅᒋᐊᕐᖃᕐᒪᖔᒻᒥᒃ). ᐅᓘᑉ ᐃᐳᖓ ᕿᔪᐃᓐᓇᖅ, ᑭᓯᐊᓂ ᐅᓗᑐᖃᐅᓂᕐᓴᑦ ᐃᐳᖏᑦ ᓇᑦᔪᕕᓂᐅᓱᕕᓃᑦ ᐃᓪᓕᓇᔭᐅᓂᕐᓴᐅᓱᑎᒃ, ᐃᓛᓐᓂᓘᓐᓃᑦ ᐃᐳᓕᐅᕐᓱᒪᓱᕕᓂᐅᑦᓯᑎᒃ ᐆᒐᔭᕕᓂᕐᓂᑦ. ᐃᓐᓇᑕᒐ ᑭᓕᐅᑕᖅ ᑐᑦᑑᑉ ᓇᑦᔪᕕᓂᓇᑦᓯᓂᐅᒃ ᕿᓯᓐᓂᒃ ᐊᒥᕐᓂᒃ ᐊᕿᑦᓕᓴᒍᑎᑦᓘᓐᓃᑦᓯᓂ. ᐃᓐᓇᑕᒐ ᐆᖃᑦᑖᐱᒃ ᐅᕐᓱᖃᐅᑎᒃ ᐳᐃᔨᕕᓂᐅᑉ ᐅᕐᓱᖓᓂᒃ. ᐃᓐᓇᑕᒐᑦᑕᐅᖅ ᐃᓗᖃᕐᓱᓂ ᓴᐅᓂᑯᑖᖅ ᐸᑎᖓ ᐃᓗᐊᓃᑦᑐᖅ ᐋᕐᑕᐅᓂᕐᒪᑦ, ᐊᑦᓱᓈᕐᐱᖃᕐᒥᓱᓂ ᕿᓚᑦᓯᒪᔪᒥᒃ ᐊᒥᕕᓂᕐᒧᑦ ᐱᓗᖃᕐᓱᓂ ᑲᑉᐳᑎᕕᐅᒍᑦᓯᓂ ᓴᐅᓂᐅᑦᓯᑎᒃ ᑑᒐᔭᒍᑦᓯᑎᓗᓐᓃᑦ ᒥᖅᑯᑎᓄᑦ. ᒥᖅᑯᑎᖃᐅᑎ-ᓚᔭᐅᓱᖅᑯᒪᑦ.

ᐅᓇ ᑑᒐᔭᒍᑦᓯᓂ ᐅᓐᖓᐊᖓᔭᕐᑐᖅ ᐊᒪᐅᑎᐅᑉ ᓵᖓᓃᑦᓯᓂ ᑕᑦᓯᖓᓃᓱᒍᑦᓯᓂ, ᑕᑦᓯᖅ ᐊᒪᐅᑎᐅᑉ ᑐᓄᐊᑰᕐᓯᓂ ᓄᑕᕋᐅᑉ ᐊᒫᕐᑕᐅᔫᑉ ᐅᑉᐸᑎᖓᑕ ᐊᑖᑰᖅ, ᒐᒪ ᐊᓈᓇᒋᔭᐅᔫᑉ ᐊᒫᒪᒋᑦᑕ ᐊᑖᑰᕐᓂᐊᓕᕐᒥᒐᒥ ᓄᑕᕋᖅ ᑲᑕᓂᐅᔭᒐᓛᑦᑎᓇᒍ ᐊᒪᐅᑎᒥᑦ. ᒐᒃᒪᑦ ᐊᑕᐅᑎᐊᐱᐅᔭᕐᑐᖅ ᓄᕗᐊᐱᖃᕐᓯᓂ ᕿᓚᑦᑕᐅᓚᖓᑎᓪᓗᒍ ᑕᑦᓯᖅ ᐃᒣᓕᓗᒍ.

ᒫᓂ ᑕᑯᓐᓇᑐᒍᑦ ᑑᓪᓕᔭᒥᒃ ᓄᑖᔭᕐᑕᐅᔪᒥᒃ. ᓄᑖᑦ ᐃᕝᓗᐃᑦ ᐊᕕᐅᕐᖃᓯᒋᑦ ᐊᒧᑯᑖᕐᑕᐅᓲᑦ. ᒫᓂᑕᒐ ᑕᑯᓐᓇᑐᒍᑦ ᓂᐊᓕ ᒥᕐᕐᑯᑎᖃᐅᑎᐊᐱᒥᓂᒃ ᑎᒍᓯᑎᓪᓗᒍ ᑕᑯᒍᓐᓇᓯᓯᓗ, ᐊᒥᐅᑉ ᐃᓗᐊᓄᕐᑕᕕᓂᕐᒥᒃ, ᒥᕐᕐᑯᑎᒥᒃ ᓴᐅᓂᐅᑦᓯᓂ ᑑᒐᔭᒍᑦᓯᓂᓘᓐᓃᑦ, ᐅᕝᕙᓘᓐᓃᑦ ᐅᕙᓂ, ᓴᕕᕋᔭᐅᑦᓯᓂ. ᑕᒐ ᒥᕐᕐᑯᑎᒥᓂᒃ ᖃᐅᓯᓕᕐᑎᓇᕕᓂᖅ ᓄᕙᒻᒥᓄᑦ ᐃᕝᓗᒻᒥᓂᓗ ᓄᕕᓯᒐᓱᐊᕐᓯᓂ ᒥᕐᕐᑯᑎᐅᑉ ᐃᔨᖓᓄᑦ. ᒐᒪ ᐊᓂᑦᓯᓕᓇᕗᖅ ᑑᕐᕕᒥᒃ ᑕᑦᑕᑐᒥᒃ ᐅᕐᓱᒥᒃ ᐃᕝᓗᒻᒥᓂᓗ ᐅᕐᓱᑎᒍᕐᑎᓯᑦᓯᓂ. ᑖᒃᑯᓇᓂ ᖃᓂᓪᓕᑎᕐᓯᒪᔪᓂ, ᑕᑯᒍᓐᓇᓯᐊᕐᑐᒍᑦ ᐅᕐᑯᑐᓕᑦᑕᕐᓴᔭᐅᑦᓯᑎᒃ ᓴᕕᕋᔭᕐᓂᒃ ᑕᑯᒥᓇᕈᑎᓕᐊᓇᓚᖓᑦᓯᒋᑦ.

ᒥᕐᓱᐸᓪᓕᐊᓕᕐᕐᑯᑕᒐ ᑲᑎᑎᓇᕐᕐᑳᓚᐅᑲᑦᓯᓂ ᐊᖏᑎᐅᑉ ᐊᑎᒋᑦᓴᖓᑕ ᓵᑦᓴᖓᓂᒃ ᑐᓄᑦᓴᖓᓂᓗ. ᒫᓂ ᑎᑭᕐᓯᒪᔪᖅ ᓴᕕᕋᔭᕐᒥᒃ ᑭᓯᐊᓂ ᖃᒻᒥᑯᑦ ᑕᑯᓚᖓᕐᕐᑰᒍᑦ ᑕᑦᓯᒪᓂᑕᔭᕐᓂᒃ ᑎᑭᕐᓂᒃ ᒥᕐᕐᑯᐃᔭᕐᓯᒪᑦᓯᑎᒃ

ᐊᕙᑕᖅ ᐱᐅᓯᑐᖃᓕᓇᕕᒃ
Institut culturel Avataq
Avataq Cultural Institute

www.avataq.qc.ca

Siège social
C.P. 230
Inukjuak, Nunavik QC J0M 1M0
Tél: (866) 897-2287
Tél: (819) 254-8919
Fax: (819) 254-8148

Bureau de Montréal
360 - 4150, Ste-Catherine O.
Westmount QC H3Z 2Y5
Tél : 514 989 9031
Tél : 1 800 361 5029
Fax : 514 989 8789

ᐅᑦᔪᔭᕕᓂᕐᓂᒃ. ᑕᑯᓐᓇᓯᐊᓚᐅᓇᑦᓯ ᒥᕐᓱᑭᓯᖕᒐᓂᒃ, ᑕᒫᑦᓯᐊᖅ ᒥᖅᑯᑎᒥᓂᒃ ᓄᓯᐃᖃᑦᑕᑐᖅ. ᐃᑉᓗᑦᓗ ᐅᕐᓲᐱᔭᕐᑕᕕᓂᐅᑦᓯᓂ ᓱᑲᖕᒐᓂᐊᓐᖕᒥᒪᑦ ᑭᓗᑦᓯᐊᕐᑭᑦᑑᓗᓂᓗ.

ᐅᓇ ᑐᐱᐅᑉ ᕐᑯᓛᖕᒐ, ᒪᕐᑮᒃ ᕐᑭᓯᔭᒃ ᐊᑦᓱᓈᒧᑦ ᕐᑭᓚᑦᑕᐅᒪᑎᑦᓗᒋᒃ, ᑭᓗᖕᒋᑦᓗ ᐊᑦᑕᓇᒐᓛᒐᑎᒃ ᑐᐱᖅ ᐊᓄᕐᓯᐅᔭᕈᓂ ᑐᕐᕐᑭᑕᐅᒐᔭᓐᖕᒥᒪᑦ. ᑕᑯᒍᓐᓇᓯᓯᓗ ᑖᒃᑯᐊ ᑐᐱᑦ ᓵᑦᑐᒪᓇᐅᒻᒪᑕ ᐊᐅᔭᐅᓕᑐᐊᕐᒪᑦ ᕐᒃᐅᒪᔪᑦᓯᐊᖅᒍᓲᒍᑦᓯᑎᒃ. ᑖᒃᑯᐊ ᑐᐱᓕᐊᕕᓃᑦ ᑭᓗᖕᒋᑦ ᒪᕐᑮᓕᕐᑭᖅᒐᔪᑦ ᐃᒻᒥᕐᒃᔭᓐᖕᒋᑐᓕᐊᖅᒍᒪᑦᓯᑎᒃ ᓯᑭᔪᓕᕐᐸᑦ.

ᐅᑎᓯᒋᕗᒍᑦ ᐊᖅᒍᑎᐅᑉ ᐊᑎᒋᑦᓴᖅᒐᓂᒃ ᒥᕐᓯᑐᒧᑦ: ᐊᑎᒋᐅᑉ ᓵᑦᓴᖅᒐ ᑐᓄᑦᓴᖅᒐᓗ ᑲᑎᑎᑕᐅᑮᕐᒪᑎᒃ, ᐁᓕᐅᕐᑕᐅᒋᐊᕐᑲᓕᓇᕗᖅ. ᑕᑯᓐᓇᓇᑦ ᐊᕐᓇᖅ ᑮᓕᕐᑲᑦᑕᒪᑦ ᑭᓗᖅᕐᕕᒋᓚᖅᒐᔭᒥᓂᒃ, ᐊᒥᖅ ᑮᕐᑲᑦᑕᑕᖅᒐ ᓄᑦᒪᒥᓄᑦ ᒪᕐᐸᒐᓛᐱᕐᑲᑦᑕᓯᒍ ᒥᕐᕐᑯᑎᒃ ᐱᔭᕐᓃᓗᓂᐊᓐᖕᒥᒪᑦ. ᑎᒪᓐᖕᒐᓂᐊᓗᒃ ᐃᓄᐃᑦ ᐅᕐᑲᕐᑲᑦᑕᓯᒪᔪᑦ ᐃᓗᓐᓇᑎᒃ ᐊᖅᒍᑏᑦ ᐊᕐᓂᓗ ᑭᒍᑎᒥᓂᒃ ᐊᓪᓕᕈᕐᒥᓂᓗ ᐊᒡᒐᖕᒋᓐᓄᑦ ᐱᖅᒐᑦᓯᐅᑎᐅᑎᓪᓗᒋᒃ. ᑎᒥᒪᓗ ᑎᒪᓐᖕᒐᓕᒫᖅ ᐊᒥᕐᓂᒃ ᐊᕐᑭᓪᓕᑎᓇᑦᓯᐊᓲᑦ ᓄᑦᒪᒥᓄᑦ ᖃᐅᓯᓕᕐᑎᕐᑲᑦᑕᓯᒍ ᑭᓂᑎᕐᓯᒍᓗ ᒥᕐᓯᓕᕈᓂ ᐱᔭᕐᓃᓗᓂᐊᓐᖕᒥᓇᒥ.

ᒫᓂ ᑕᑯᓐᓇᑐᒍᑦ ᐊᕐᓇᒥᒃ ᑐᐱᕐᒥᑕ ᐃᓗᐊᓂ ᒥᕐᓱᑐᒥᒃ. ᑲᒻᒥᐅᑐᖅ, ᑕᒻᒪᖕᒋᒃᑯᒪ, ᑲᓈᓕᐅᕐᓱᓂ. ᑐᑦᑐᔪᓐᓇᓯᐊᓂᒃ ᐊᓐᓄᕖᕐᓯᒪᔪᖅ, ᖃᕐᓕᖕᒋᐊᓪᓛᑦ ᑐᑦᑐᔭᒃ ᓴᓂᕋᕐᒥᒍᑦ ᐳᑭᖃᕐᓱᑎᒃ. ᐃᓐᓇᑕᐅᖅ ᕐᑯᓪᓕᖅ ᐱᑦᓯᕕᒻᒥᑐᖅ ᓇᕐᔪᕕᓂᕐᒥ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᕐᕐᑯᑎᒃ ᑕᑯᑦᓴᐅᒥᑦᓯᓂ.

ᐅᓇ ᐊᕐᓇᖅ ᒣᓇ, ᐅᕕᑎᐊᓘᑉ ᐊᕐᓇᖅ. ᐃᒃᑯᐊ ᐱᐅᑎᖕᒋᑦ: ᓴᕕᕋᔭᐱᒃ, ᖃᓗᕋᐅᑎᐅᐱᐅᔭᕐᑐᖅ ᕿᔪᒻᒥᒃ ᐃᐳᓕᒃ ᐊᐅᑦᓱᒍᑕᐅᓚᖅᒐᑦᓯᓂ ᐅᕐᑯᒥᓕᑦᓴᔭᒥᒃ ᕐᑯᓪᓕᐅᑉ ᕐᑯᓛᓃᑦᑎᓗᒍ, ᐅᔭᕋᖅ ᐃᓗᓕᓕᐊᐱᒃ ᑯᕕᓯᕕᐅᓚᖅᒐᔪᖅ ᐊᐅᑕᐅᔪᕕᓂᕐᒥᒃ, ᐃᓗᓕᓕᐊᐱᒃ ᑎᒍᓕᖃᕐᒥᔪᖅ, ᑖᒃᑯᐊ ᐱᖅᒐᔪᖃᕋᓗᐊᕐᓯᑎᒃ ᑭᓯᐊᓂ ᑕᑯᕐᕐᑲᔭᑦᓯᐊᖅᑭᑦᑕᕗᑦ. ᐅᑯᐊᑦᑕᐅᖅ .22ᓕᐅᑉ ᓴᒃᑯᖅᑭᑦᑕ ᓄᕗᖅᑭᑦ ᐅᕐᑯᒥᓕᑦᓴᔭᐅᔭᕐᓯᑎᒃ ᐊᑐᕐᑕᐅᒍᓐᓇᒥᑦᓯᑎᒃ ᓴᕕᕋᔭᑎᑐᑦ. ᐅᓇᓗ ᑭᑭᐊᕐᕕᐱᐅᔭᕐᑐᖅ ᐊᐅᑎᑦᓯᕕᐅᓚᖅᒐᔪᒧᑦ ᓈᒻᒪᓯᐊᕐᓯᓂ, ᑕᑯᒍᓐᓇᑐᑎᑦ ᓴᓐᓂᖅᒐᑎᑕᐅᔪᒥᒃ ᐊᐅᑎᑦᓯᕕᐅᓚᖅᒐᔪᑉ ᐋᖅᒐᓂ, ᐊᒻᒪᓗ ᒣᓇ ᑭᑭᐊᕐᕕᐱᐅᔭᕐᑐᒥᒃ ᐃᓕᓐᔪᖅ ᑕᑯᒥᓇᑭᑎᓕᐊᓇᓚᖅᒐᔭᖅᒐ ᐳᑐᔭᐅᓂᐊᕐᒪᑦ ᑖᑦᓯᒍᖅᒐ ᐊᒪᐅᑎᐅᑉ ᑭᓂᖅᒐᓄᕐᑐᓴᒫᒍᑦᓯᓂ. ᑕᒐ ᐃᓕᓐᔪᕗᖅ ᑭᑭᐊᕐᕕᐱᐅᔭᕐᑐᒥᒃ ᑐᕐᕐᑯᐃᒥᑦᓯᓂᓗ ᐅᕐᓯᒐᓛᐱᒥᒃ, ᑕᒻᒪᖕᒋᑐᐊᕈᒪ. ᐊᐅᑎᑦᓯᕕᒋᓚᖅᒐᔭᕐᒥᓂᒃ ᐅᕐᓲᐱᑎᓇᔪᖅ ᓴᐸᖅᒐᓕᐊᖅᒐ ᐋᕐᓂᐊᒪᑦ ᐅᔭᕋᕐᒥᑦ. ᕐᑯᓪᓕᐅᑉ ᐅᕐᓯᖅᒐᓂᒃ ᐊᑐᕋᑖᕐᑐᖅ. ᐊᐅᓯᒪᓕᕐᑐᒥᒃ ᐃᓗᓕᑦᓴᔭᒥᒃ ᑯᕕᓯᓕᓇᖅ. ᑭᑭᐊᕐᕕᐱᐅᔭᕐᑐᖅ ᐃᓂᒥᓂᑦ ᐋᕐᓂᖅᑭᑦᑐᖅ. ᓴᓃᕋᒐᓛᐱᑦᑐᖅ, ᐊᒪᓗ ᑕᒫᐱᒃ, ᓴᕕᕋᔭᑦᓴᔭᒥᒃ ᓴᐸᖅᒐᕐᑖᐳᖅ ᑕᑯᒥᓇᑭᑎᓕᐊᓇᓚᖅᒐᔭᕐᒥᓂᒃ.

ᒫᓂ ᑕᑯᓐᓇᑐᒍᑦ ᓯᓇᑐᐃᓐᓇᓂᒃ ᐊᑦᑦᑭᓐᖕᒥᑐᓂᒃ ᐊᐅᑦᑎᑕᕕᓂᕐᓂᒃ ᕐᑯᓪᓕᓴᔭᒧᑦ ᐃᓗᓕᓕᐊᐱᒨᕐᑕᕕᓂᐅᑦᓯᑎᒃ. ᑕᑯᒍᓐᓇᑐᒍᑦ ᒪᕐᑮᓂᒃ ᐊᐅᑎᑦᓯᐋᓐᓂᒃ ᑎᒥᒪᑦ ᒣᓇ ᐊᑦᑦᑭᓐᖕᒥᑑᓐᓂᒃ ᐅᕐᑯᒥᓕᑦᓴᔭᐅᑦᓯᑎᒃ ᓴᐸᖅᒐᓕᐅᑭᓐᓇᑐᖅ. ᓯᓇᑐᐃᓐᓇᓄᑦ ᐃᓚᐅᑎᑦᓯᓯᓐᓂᒥᔪᖅ ᓴᕕᕋᔭᐅᑦᓯᑎᒃ ᖃᓗᕋᐅᑎᓂᒃ ᑕᑯᒥᓇᑭᑎᓕᐊᓇᒪᑦᓯᒋᑦ. ᐅᕐᑯᒥᓕᑕᓇᒍᒪᑦᓯᒋᑦ ᐃᓛᓐᓂᓗ ᐊᕗᑎᖃᑦᑕᓕᑐᐊᕐᒥᒃ ᓯᕐᕝᐱᖃᓲᒍᑦᓯᑎᒃ ᓯᕝᓂᐅᑎᐊᐱᐅᔭᕐᑐᓂᒃ.

ᐅᓇ ᒣᓇ, ᐅᕕᑎᐊᓘᑉ ᐊᕐᓇᖅ. ᐅᑯᐊᑦᑕᐅᖅ ᐃᓄᐃᑦ ᓴᓂᑭᓗᐊᕐᒥᐅᑦ ᑎᑭᓕᕐᑐᑦ, ᒣᓇᓗ ᓴᓂᑭᓗᐊᕐᒥᐅᔭᐅᑦᓯᓂ. ᐊᑖᑦᓯᐊᖅ ᐊᕐᓵᖅ ᑭᑭᕐᑕᒥᐅᔭᕕᓂᖅ ᐃᓅᓯᓕᒫᑲᓵᒥᓂᓗ ᓴᓂᑭᓗᐊᕐᒥᐅᕕᓂᐅᑦᓯᓂ. ᑖᒃᑯᐊ ᐃᓄᐃᑦ ᐊᖅᒍᑏᑦᓗ ᐊᕐᓇᓗ ᐊᑎᒋᓯᒪᔪᑦ ᒥᑎᒐᕐᓂᒃ. ᑕᑯᒍᓐᓇᑐᑎᑦ ᐊᕐᓇᑦ ᐊᑎᒋᖅᑭᑦᑕ ᓇᓴᖅᑭᑦ ᐃᓚᒋᓕᐅᑎᓯᒪᒻᒪᑕ ᐃᓗᑉᐱᐊᖅᑭᓐᓄᑦ ᐱᓗᖅᑭᑦ ᐃᓗᐊᓃᖅᒐᕐᑎᓗᒋᑦ. ᓇᓴᖅ ᐊᑐᕐᑕᐅᓲᖅ ᓯᓚᑉᐸᑉ ᓯᓚᑖᒍᕐᑎᓗᒍ ᓯᓚᑉᐱᐊᓕᕐᕿᑖᓇᔭᐅᑦᓯᓂ ᐱᓗᖅᑭᑦ ᓯᓚᑖᓃᖅᒐᕐᑎᓗᒋᑦ, ᑭᓯᐊᓂ ᓇᓴᖃᕐᑎᒃ. ᓴᓂᑭᓗᐊᕐᒥ ᐊᑎᑭᑦ ᐃᓗᑉᐱᐊᖅᑭᑦ ᑭᒻᒥᓲᓲᕕᓃᑦ ᒥᑎᕐᑦ ᐊᓕᒍᐊᕐᑑᓗᐊᕐᐸᓂᕐᒪᑕ.

ᐊᕙᑕᖅ ᐱᐅᓯᑐᖃᓕᓇᕕᒃ
Institut culturel Avataq
Avataq Cultural Institute

www.avataq.qc.ca

Siège social
C.P. 230
Inukjuak, Nunavik QC J0M 1M0
Tél: (866) 897-2287
Tél: (819) 254-8919
Fax: (819) 254-8148

Bureau de Montréal
360 - 4150, Ste-Catherine O.
Westmount QC H3Z 2Y5
Tél : 514 989 9031
Tél : 1 800 361 5029
Fax : 514 989 8789

ᐅᑯᐊ ᐅᓂᐊᕐᑐᑦ ᖃᒧᑎᐊᐋᓐᓂᒃ ᐅᓯᑦᓗᐊᔭᖏᑦᑑᓂᒃ, ᑕᑯᓂᐊᕐᓯᑎᒃ ᐃᓄᓐᓂᒃ ᓄᓇᕗᑉ ᓯᑦᔭᖓᓂᒥᐅᓂᒃ. ᑕᑯᒍᓐᓇᑐᒍᑦ ᐱᐊᕋᕐᒥᒃ ᐅᑭᐅᕐᓯᐅᑎᒥᒃ ᐊᑕᔪᕐᓯᒪᔪᒥᒃ, ᐊᑕᔫᒃ ᐅᐃᒍᓕᐅᕐᑕᐅᒪᔫᒃ ᐳᐊᓘᓐᓂᒃ ᑲᒪᐊᐋᓐᓂᓗ ᒥᕐᓯᑕᐅᒪᔫᓐᓂᒃ. ᑕᑯᓚᐅᑯᒻᒥᔭᑦᑎᓂᒃ ᐱᐊᕋᒋᐊᓪᓚᖃᕐᒥᔪᖅ ᐊᖓᔪᑦᓯᐅᒫᐱᑦᑐᒥᒃ ᑐᑦᑐᔭᓂᒃ ᐊᓐᓄᕐᓯᒪᑦᓯᓂ. ᐅᑯᐊᑖᒐ ᐊᖑᑎᐅᑉ ᐃᕐᓂᖓᑕᓗ ᐅᑭᐅᕐᓯᐅᑎᐅᑦᓯᑎᒃ ᖁᓕᑦᑕᒋᒃ ᐊᑖᒋᒃ ᖃᑯᕐᑐᓇᐅᑦᓯᑎᒃ. ᖃᑕᐋᖑᑎᒥᓂᒃ ᓴᒎᓕᕐᑑᒃ ᑎᑭᕋᑖᕐᑐᓂᑦ ᓴᓂᑭᓗᐊᕐᒥᑦ. ᐃᓚᒋᓪᓚᓇᑦᑐᑦ; ᐃᓄᐃᑦ ᓴᓂᑭᓗᐊᕐᒥᐅᑦ ᑭᖑᕝᕚᓇᔭᐅᕗᑦ ᐊᒥᓱᐃᓄᑦ ᐃᓚᒋᓄᑦ ᓄᓇᕕᐅᑉ ᑕᕐᕋᖓᑕ ᐅᐊᓐᓂᖓᓂᒥᐅᓄᑦ. ᓴᓂᑭᓗᐊᕐᒥᐅᑦ ᓇᓴᖏᑦ ᐊᑦᕈᒋᔭᐅᑦᔭᖏᑦᑐᑦ ᓄᕐᖃᓪᓚᓲᒍᒐᒥᒃ ᐊᒪᐅᑎᐅᑉ ᓇᓴᖓᓄᑦ. ᐊᕐᓇᐅᑉ ᐊᒪᐅᑎᖓᑕ ᓇᓴᖓ ᑕᑯᓐᓇᑕᕗᑦ ᐃᓚᒋᔭᐅᔪᖅ ᐊᒪᐅᑎᐅᑉ ᐃᓗᑉᐱᐊᖓᓄᑦ. ᑎᒣᒪᑦ ᓄᑕᕋᕐᒥᓂᒃ ᐊᒪᕈᓐᓇᑐᖅ ᓇᓴᖓᓅᒃᓚᒍᓗᑐᐃᓐᓇᓗᒍ ᖁᓖᖓᓅᓂᐊᕐᒪᑦ. ᐅᖃᕋᑖᕐᓐᓇᒥᔪᖓ ᐊᒪᐅᑎᒥᒃ ᐊᒫᕐᕕᖃᓐᖏᑑᓂᓄᑦᓯᖓ, ᑭᓯᐊᓂ ᐅᓇ ᑕᑯᓐᓇᑐᐊᕈᕕᐅᒃ, ᑕᑯᒍᓐᓇᑐᑎᑦ ᓇᓴᑐᐊᖓ ᒪᕐᕈᐃᓕᕐᑭᖓᓐᖏᒪᑦ. ᑕᓕᕐᐱᐊᓃᑦᑐᖅ ᐊᖏᔪᒃᓚᒥᒃ ᑐᑦᑐᔭᐅᑦᓯᓂ ᓇᓴᓕᒃ. ᐊᖑᑎᒃ ᓴᓂᑭᓗᐊᕐᒥᐅᖅ ᒥᑎᒐᐅᑦᓯᓂ ᖁᓕᑦᑕᒥᓂ ᓇᓴᓕᐅᕐᑕᐅᒪᔪᖅ.

ᐅᓯᒍᓗᐊᐱᒻᒥᓂᒃ ᓇᕿᑕᓈᑦᔮᓇᔪᑦ ᕿᓚᑦᓯᒪᑦᓯᐊᕋᑖᓂᒃ ᖃᒧᑎᐊᐱᖏᓐᓄᑦ. ᕿᐱᖃᕐᒥᔪᑦ, ᑕᒻᒪᖏᒃᑯᒪ, ᒥᑎᒐᐅᒻᒥᔪᓂᒃ. ᐃᒻᒪᕐᑳᓪᓗᓃᑦ ᕿᒻᒥᓱᓐᓂᒃ. ᑕᒐ ᒫᓂ ᑕᑯᒍᓐᓇᑐᒍᑦ ᒪᒃᑮᓂᒃ ᐊᑰᓐᓂᒃ, ᓴᓂᑭᓗᐊᕐᒥᐅᓄᑦ ᐃᓗᑉᐱᐊᕐᑳᖏᑑᒃ, ᐊᕐᓇᐅᓗ ᐊᒪᐅᑎᖓᑕ ᓇᓴᖓᓂᒃ. ᑕᑯᒍᓐᓇᒥᔪᒍᑦ ᐱᐊᕋᐅᑉ ᐊᑕᔪᖓ ᑭᓪᓚᕐᑲᕐᒪᑦ ᓇᓕᒃᑳᒥᒍᑦ ᐱᐊᕋ ᐊᕐᑯᑉᐱᑐᐃᓐᓇᓗᓂ ᖁᐃᒐᓯᐊᕐᑲᑦᑕᕋᔭᕐᒪᑦ.

ᐊᕙᑕᖅ ᐱᐅᓯᑐᖃᓕᓇᕕᒃ
Institut culturel Avataq
Avataq Cultural Institute

www.avataq.qc.ca

Siège social
C.P. 230
Inukjuak, Nunavik QC J0M 1M0
Tél: (866) 897-2287
Tél: (819) 254-8919
Fax: (819) 254-8148

Bureau de Montréal
360 - 4150, Ste-Catherine O.
Westmount QC H3Z 2Y5
Tél : 514 989 9031
Tél : 1 800 361 5029
Fax : 514 989 8789